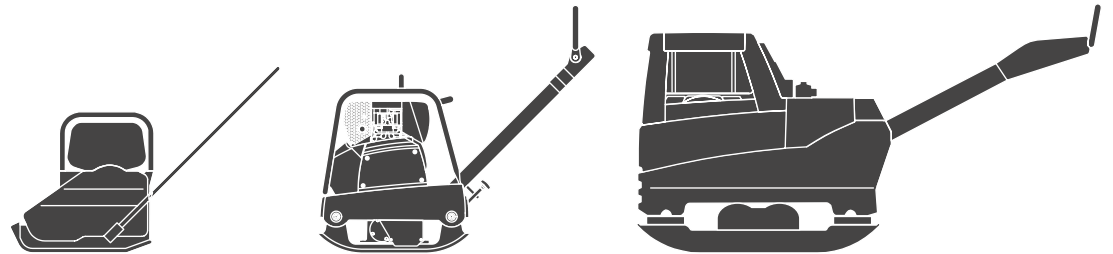




Ersatzteile
Spare parts
Pièces de rechange

AVP 1240-2 (H)
AVP 1240-2 (Y)
AVP 1250-2 (H)



Bauprogramm

Product line

Programme matériels

Vibrationsstampfer

Vibrationsplatten

Grabenvibrationswalzen

Doppelvibrationswalzen

Tandem-Vibrationswalzen

Walzenzüge

Rammers

Vibrating plates

Trench vibratory rollers

Pedestrian double drum rollers

Tandem vibrating rollers

Self-propelled vibratory rollers

Pilonneues

Plaques vibrantes

Rouleaux vibrants de tranchée

Rouleaux vibrants duplex

Rouleaux tandem vibrants

Rouleaux vibrants monobille

Trilstampers

Trilplatten

Sleuftrilwalsen

Dubbele trilwalsen

Tandemtrilwalsen

Vibrationsstamper

Vibrationsplader

Grøft-vibrationsvalser

Doppelvibrationsvalser

Tandem-Vibrationsvalser

Valsetræk

Apisonadoras vibratorias

Placas vibratorias

Apisonadoras de zanjas

Rodillos vibratorios dobles

Rodillos vibratorios tandem

Rodillos vibratorios automotores

Vibradores

Placas vibradoras

Cilindros vibradores para valas

Cilindros vibradores duplos

Cilindros vibradores tandem

Tréns vibradores

Vibrocostipatori

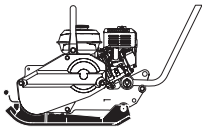
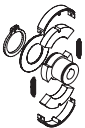
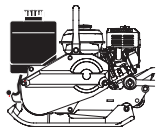
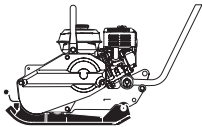
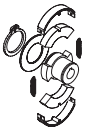
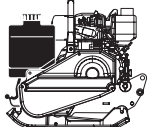
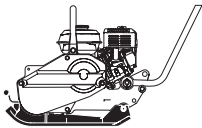
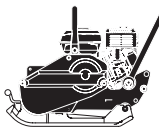
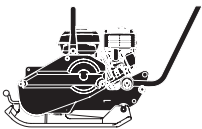
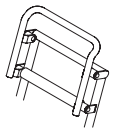
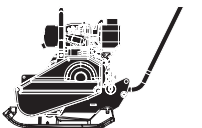
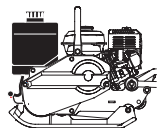
Vibropiastre

Vibrorulli per fossi

Vibrorulli doppi

Vibrorulli tandem

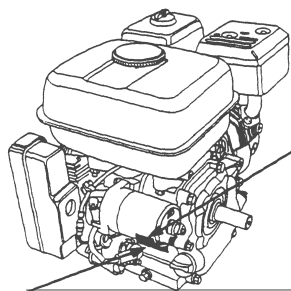
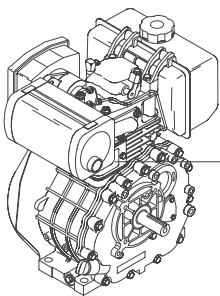
Hauptgruppen / Main groups / Principaux ensembles

AVP 1250-2 (H) — 100  Grundplatte Base plate Plaque de base 118 145 – 137 410	AVP 1240-2/1250-2 (H) — 310  Fliehkraftkupplung Centrifugal clutch Embrayage centrifuge 118 145 –	AVP 1240-2 (H) — 400  Wasserberieselung Water tank Reservoir d'eau 118 145 –	
AVH 1250-2 (H) — 200  Erreger Exciter Excitateur 118 145 – 137 410 137 411 –	AVP 1240-2 (Y) — 310  Fliehkraftkupplung Centrifugal clutch Embrayage centrifuge 118 145 –	AVP 1240-2 (Y) — 400  Wasserberieselung Water tank Reservoir d'eau 118 145 –	
AVP 1240-2 (H)+(Y) — 200  Grundplatte / Erreger Base plate / Exciter Plaque de base/Excitateur 118 145 –	AVP 1240-2 (H) — 300  Gerade Deichsel Straight Drawbar Timon droite 118 145 –	AVP 1250-2 (H) / 1240-2 (H)+(Y) — 500  Fahrwerk Chassis Châssis 118 145 –	
AVP 1240-2/1250-2 (H) — 300  Motor-/Anbauteile Engine/fitting parts Moteur/Pcs. de montage 118 145 –	AVP 1250-2 (H) / 1240-2 (H)+(Y) — 320  Deichsel, schwingungsg. Tow bar, vibration damped Timon, antivibration 118 145 –	AVP 1250-2 (H) / 1240-2 (H) — 600  Schilder Decals Fiches 118 145 –	
AVP 1240-2 (Y) — 300  Motor-/Anbauteile Engine/fitting parts Moteur/Pcs. de montage 118 145 –	AVP 1250-2 (H) — 400  Wasserberieselung Water tank Reservoir d'eau 118 145 – 137 410 137 411 –	AVP 1250-2 (Y) — 600  Schilder Decals Fiches 118 145 –	

Ersatzteile

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		CE
○ D-53773 Hennef	Made in Germany	○



Wichtig!

Um Ersatzteilbestellungen schnell und richtig ausführen zu können, benötigen wir folgende Angaben:

1. Maschinen-Nr.:
2. Maschinen-Typ:
3. ggf. Motor-Typ:
(Für Ihren Gebrauch hier einschreiben, die Angaben entnehmen Sie bitte dem Typenschild)
4. Artikelbezeichnung, Artikel-Nr. und Stückzahl.
5. Versandart (per Post, Eil- oder Flugpost, Spedition oder Nachtverteiler).
6. Genaue Versandanschrift, falls erforderlich mit Bahn- oder Poststation.

Nur **Original**-Ersatzteile gewährleisten eine einwandfreie, von uns geprüfte Beschaffenheit. Deshalb nur derartige Ersatzteile verwenden, da wir sonst keine Garantie übernehmen.

Bei Garantiefällen das schadhafte Teil einsenden und **vor** der Schadensbehebung Ihren Vertragshändler oder unsere Kundendienstabteilung informieren (FAX 02242 / 88 02 89).

Bei Garantiefällen an Verbrennungsmotoren setzen Sie sich bzgl. der Schadensbehebung und Garantieabwicklung bitte mit dem Motorenhersteller oder einer seiner Vertragswerkstätten in Verbindung.

Die Abbildungen sind wegen technischer Weiterentwicklung für die Ausführung unverbindlich.

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Händlerverkaufsstelle oder an:

Ammann Verdichtung GmbH

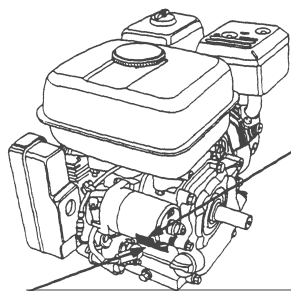
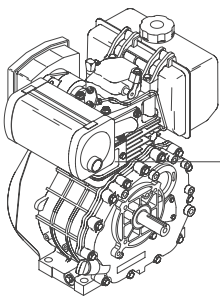
Josef-Dietzgen-Strasse 36 Postfach 11 63
D-53773 Hennef D-53758 Hennef

FAX 0 22 42 / 88 02 89

Spare parts

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		CE
○ D-53773 Hennef	Made in Germany	○



Important!

In order to enable spare parts orders to be processed quickly and correctly, we require the following data:

1. Machine number:
2. Machine type:
3. Motor type:
(enter here for your own use; the data is shown on the type plate of the machine)
4. Article designation, article number and quantity.
5. Dispatch mode (by post, express or air mail delivery, forwarding agent or distributor.
6. Exact dispatch address, if necessary with train or postal station.

Only **original** spare parts ensure a perfect condition tested by us; no warranty can be given if original spare parts are not used.

In case of warranty claims, send in the damaged part and notify your authorised dealer or our service department prior to repairing the damage (fax: 0049 22 42 / 88 02 89).

In case of warranty claims for combustion engines, please contact the engine manufacturer or one of his authorised repair workshops to repair the damage or process the warranty claim.

Because of the steady development of our products, the shown illustrations are non-committal.

To order spare parts, please contact your local dealer or write to:

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Strasse 36
D-53773 Hennef

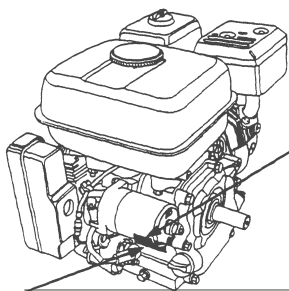
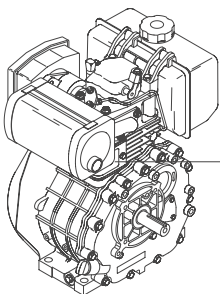
Postfach 11 63
D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02 89

Pièces de rechange

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		
○ D-53773 Hennef	Made in Germany	○



Important!

Pour pouvoir traiter rapidement et correctement les commandes de pièces de rechange, nous avons besoin des indications suivantes:

1. No. de machine:
2. Type de machine:
3. Type de moteur:
(à inscrire ici pour votre usage; prière d'utiliser les indications données sur la plaque signalétique de la machine)
4. Désignation d'article, no. d'article et quantité.
5. Type d'expédition (par poste, express ou poste aérienne, commissionnaire de transport ou messagerie).
6. Adress exacte d'expédition, si nécessaire avec la station ferroviaire ou postale.

Seules les pièces de rechange **originales** garantissent des propriétés parfaites contrôlées par nos soins. N'utilisez donc que ces pièces de rechange, étant donné que sinon nous n'assumerons aucune garantie.

En cas de recours à la garantie, renvoyer la pièce défectueuse et informer votre vendeur contractuel ou notre département de service après-vente (FAX0049 22 42 / 88 02 89).

En cas de recours à la garantie pour des moteurs à combustion, veuillez contacter le fabricant du moteur ou un de ses ateliers contractuels pour l'élimination du dommage et le règlement de la garantie.

En raison de l'évolution technique, les figures ne sont pas définitives pour la construction.

Veuillez adresser votre commande de pièce de rechange au point de vente le plus proche ou à:

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Strasse 36
D-53773 Hennef

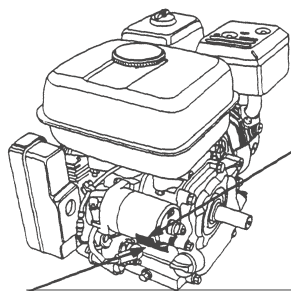
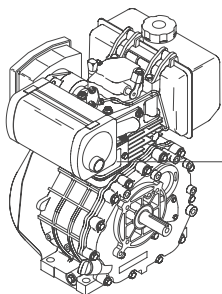
Postfach 11 63
D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02 89

Onderdelen

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		CE
○ D-53773 Hennef	Made in Germany	○



Belangrijk!

Om onderdeelbestellingen vlug en goed uit te kunnen voeren hebben wij de volgende gegevens nodig:

1. Machinenr.:
2. Machintyp:
3. Event. motortype:
(Het beste hier opschrijven)

4. Vroegere aanduiding, artikelnummer en aantal stuks.
5. Wijze van verzending (per post, snel- of vliegpost, expeditie of nacht-distributie).
6. Nauwkierig adres, indien nodig met spoorstation of Post- kantoor. De gegevens vindt u op het typeplaatje van de machine.

Uitsluitend **originele** onderdelen garanderen een onberispelijke, door ons gecontroleerde kwaliteit. Daarom uitsluitend zulke onderdelen gebruiken omdat wij anders geen garantie kunnen geven.

Bij garantie het beschadigde onderdeel toesturen en vóór het opheffen van de schade uw handelaar of onze klantenservice informeren (FAX: 0049 2242/8802-89).

Bij garantie aan verbrandingsmotoren neemt u omtrent het opheffen van de schade en de afwikkeling van de garantie met de motorfabriek of een werkplaats waarmee hij een contract heeft, contact op.

De afbeeldingen zijn wegens de technische verdere ont-wikkeling voor de uitvoering niet bindend.

Uw onderdelenbestelling stuurt u het beste aan het dichtbijzijnde handelaarskantoor of aan:

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

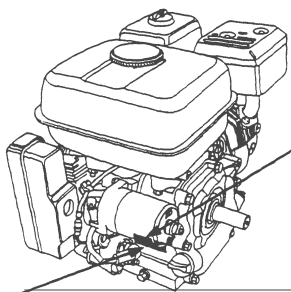
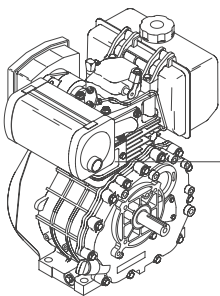
Postfach 1163
D-53758 Hennef

Telefax 0049 2242/8802-89

Reserve dele

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		CE
○ D-53773 Hennef		Made in Germany ○



Vigtigt!

De kan forvente korrekt levering ved bestilling af reservedele. Dertil skal vi bruge følgende oplysninger:

1. Maskinnummer:
2. Maskintype:
3. Evt. motortype:
(skriv nummeret her til Deres egen brug; se oplysningerne på maskinens typeskilt.)
4. Artikelbetegnelse, artikel-nr. og ønsket antal
5. Ønsket forsendelsesmåde (postpakke, ekspres- eller luftpost, spedition eller tilstilling om natten)
6. Nøjagtig adresse, om nødvendigt med bane- og poststation

Kun **originale** reservedele, der er kvalitetsafprøvet af os før leveringen, garanterer en upåklagelig beskaffenhed. Vi tilråder kun at anvende disse reservedele, idet garantiydelsen ellers bortfalder.

I tilfælde af garantiydelse bedes den defekte del indsendt. Informer Deres forhandler eller vor kundeservice (fax 0049 22 42 / 88 02-89) før fejlen udbedres.

I forbindelse med garantiydelser for forbrændingsmotoren bedes De kontakte producenten af motoren eller dennes værksted med hensyn til udbedring af skaden og afvikling af garantien.

Illustrationerne er uforbindende for modellen på grund af den tekniske videreudvikling.

Send venligst bestilling af reservedele til den nærmeste forhandler eller til:

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

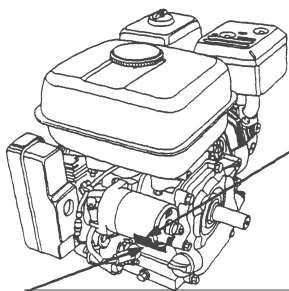
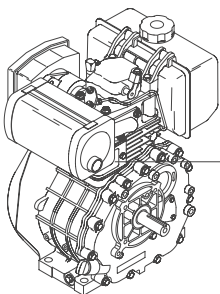
Postfach 11 6
D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02-89

Piezas de repuesto

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		CE
○ D-53773 Hennef	Made in Germany	○



¡Importante!

Para poder despachar rápida y correctamente los pedidos de recambios necesitamos que se nos faciliten las siguientes indicaciones:

1. No. de máquina:
2. Tipo de máquina:
3. Tipo de motor:
(Anótelo aquí, para usarlo Vd.; Se ruega tomar las indicaciones de la placa de características fijada a la máquina.)
4. Denominación del artículo, No. del artículo y cantidad.
5. Modo de envío (por correo, correo urgente, correo aéreo, empresa de transportes o distribuidor nocturno).
6. Dirección de envío exacta, caso de ser necesario indicando también la estación de ferrocarril o postal.

Tan sólo recambios **originales** garantizan una característica perfecta, ensayada por nosotros. Por tal motivo, sólo se han de emplear tales recambios, puesto que, de no hacerlo, no concedemos garantía alguna.

Se nos tiene que enviar la pieza defectuosa en los casos de garantía. Además, antes de ponerse a reparar el daño, se tiene que informar del caso a su comerciante contratado o a nuestro departamento del servicio postventa (FAX 00492242 / 8802-89).

En casos de garantía para motores de combustión se ruega ponerse en contacto con el fabricante de motores o uno de sus talleres contratados para gestionar la reparación del daño y hacer los tramites de la garantía.

Las figuras se entienden sin compromiso para la construcción, en razón al progreso tecnológico ulterior.

Se le ruega que su pedido de recambios lo dirija al punto de venta del establecimiento comercial más próximo o a:

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Strasse 36
D-53773 Hennef

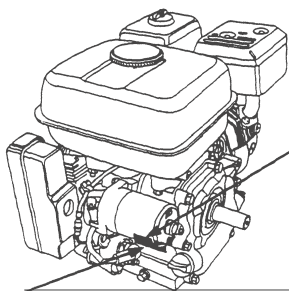
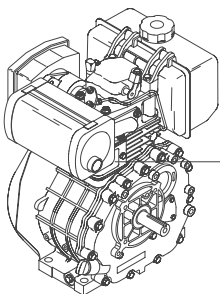
Postfach 11 63
D-53758 Hennef

FAX 0049 22 42 / 88 02 89

Peças de reposição

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		CE
○ D-53773 Hennef	Made in Germany	○



Importante!

Para se poder despachar uma encomenda de peças sobresselentes rápida e correcta, precisamos dos seguintes dados:

1. Número da máquina
2. Modelo da máquina
3. Modelo do motor
(registar aqui para sua utilização; Estes dados podem ser deduzidos da placa de referência da máquina.)
4. Designação do artigo, número do artigo e número de peças.
5. Modalidade de envio (via correio, via expresso, via aérea, por expedidor ou distribuição nocturna).
6. Direcção correcta de destinatário; em caso de necessidade, mencionar a respectiva estação de caminho-de-ferro ou posto de correio.

Só as peças sobresselentes **originais** é que garantem a boa qualidade, por nós testada. Por isso, deve utilizar-se apenas peças originais, caso contrário nós não assumimos qualquer responsabilidade.

No caso de ter garantia, enviar a peça danificada e informar o seu fornecedor ou os nossos serviços ao cliente, antes da reparação dos danos.

Com respeito à reparação de avarias nos casos de motores de combustão com garantia, queira contactar o fabricante de motores ou um dos seus concessionários.

Para fazer a sua encomenda de peças sobresselentes é favor dirigir-se ao seu fornecedor ou a:

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

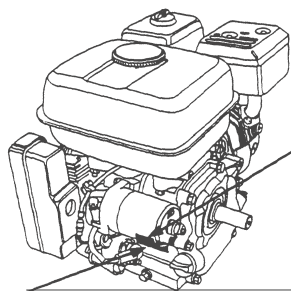
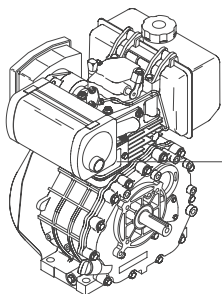
Postfach 1163
D-53758 Hennef

Telefax 0049 2242/8802-89

Parti di ricambio

AMMANN

○ Serial No.		○
Fabr. No.		
Service weight (kg)		
Power output (kW)		
Constr. year		
AMMANN Verdichtung GmbH		CE
○ D-53773 Hennef	Made in Germany	○



Importante!

Per metterci nella condizione di evadere velocemente e correttamente una Vostra ordinazione di parti di ricambio, dovete per cortesia

1. Macchina n.:
2. Macchina tipo:
3. Event. motore tipo:
(scrivetelo qui per ogni Vostra ulteriore necessità; Rilevate i dati tecnici della macchina dalla rispettiva targhetta applicata sulla macchina stassa.)
4. Denominazione articolo, Articolo n. e numero di pezzi richiesti
5. Tipo di spedizione (per posta, espresso o area, casa spedizioni o consegna notturna)
6. Indirizzo molto preciso per la consegna, se necessario anche con indicazione della stazione ferroviaria o dell'ufficio postale.

Le parti **Originali** di Ricambio garantiscono una qualità perfetta e da noi controllata. Quindi si raccomanda di usare solo tali parti di ricambio, visto che in caso contrario noi non diamo alcuna garanzia.

Se subentrasse un caso di garanzia dovete assolutamente inviarci la parte difettosa e, ancora prima di eliminare detto guasto, dovete informare il Concessionario o il nostro Reparto Assistenza Cliente (via telefax: 0049 2242/8802-89).

Se subentrasse un caso di garanzia per i motori Diesel, Vi preghiamo di contattare, sia per l'eliminazione del guasto che per l'applicazione della garanzia, la fabbrica del motore oppure un suo concessionario.

Vi preghiamo infine di indirizzare La Vostra Ordinazione per le parti di ricambio al Concessionario più vicino oppure a

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef

Postfach 1163
D-53758 Hennef

Telefax 0049 2242/8802-89

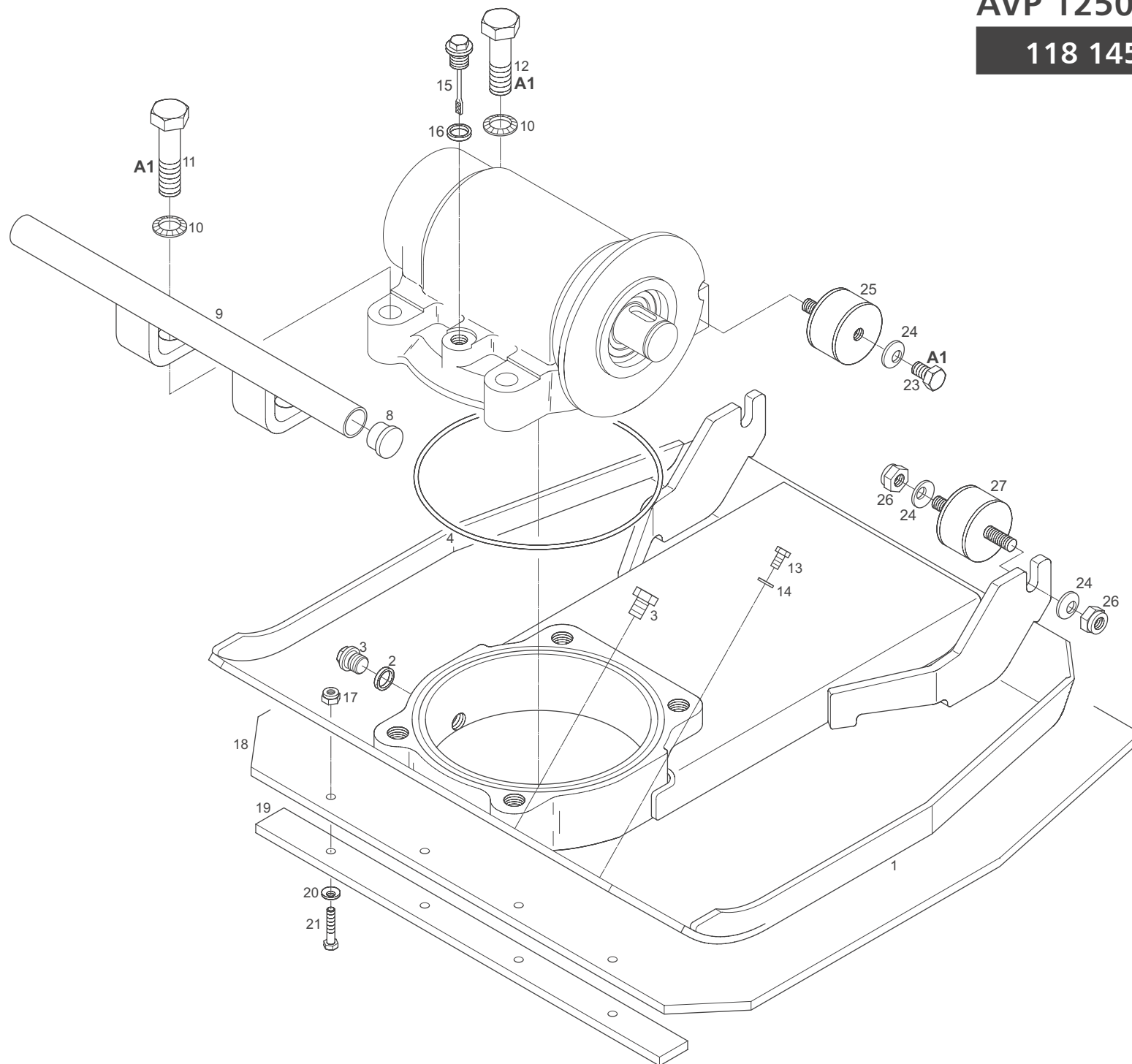
Dicht- und Klebstoffe
Sealing- and bonding adhesives
Etanchéifiant et Colle
Isolatie- en lijmstoffen
Tætnings- og klæbemidler
Lim- och tätningsmedel
Materiales de juntas y de adhesivos
Materiais de vedação e colantes
Adesivi e collanti

A1	2-9L0 00 002	Loctite 262	250 ml
A2	2-806 05 260	Loctite 5205	300 ml
A3	2-806 02 010	Shell Alvania R3	1.0 kg
A4	2-9IH 00 001	Epplé 22	250 ml
A5	2-9K0 00 020	Klüber 46 MR401	0.75 kg
A6	2-806 05 060	Atmosit Compact	75 ml
A7	2-806 05 200	Sico Met 50	20 g
A8	2-806 05 170	Omni Visc 1002	
A9	2-806 02 050	Shell Alvania EP1	600 g
A10	2-806 05 310	Beta Link K1	
A11	2-806 03 017	Metaflux	
A12	2-806 05 290	Loctite 5910	300 ml
A13	2-9L0 00 001	Loctite Cleaner 7063	450 ml

TAB01010.cdr

siehe Hinweis auf den Bildtafeln
as specified in the individual tables
suivant les marques sur les tableau correspondant
zie aanwijzing op de betreffende borden
se henvesningen på de enkelte tegninger
se anvisningarna på skyltarna
véase indicación sobre detalles en las láminas de figuras
cide indicação nos quadros de imagens individuais
seguire le indicazioni sul quadro corrispondente

AMMANN



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-013 10 017	1	Grundplatte			Base plate	Plaque de base	Placa básica
2	2-801 37 024	1	Dichtring	A 10x14	DIN 7603	Cu Joint washer	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
3	2-812 01 010	2	Verschlussschraube	M 10x1	DIN 910–5.8	A3C Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo de cierre
4	2-801 36 240	1	O-Ring	OR 180x4		O-ring	Bague-o	Anillo-o
5	2-801 59 184	1	Sicherungsring	A 32x1.5	DIN 471	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
6	2-013 20 003	1	Keilriemenscheibe			V-belt pulley	Pouli à courroie	Polea en V
7	2-801 50 519	1	Passfeder	A 10x8x25	DIN 6885	Key	Clavette	Chaveta
8	2-802 52 350	2	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
9	2-017 30 009	1	Griff			Grip	Poignée	Empuñadura
10	2-801 66 067	4	Sicherungsscheibe	VS 16		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
11	2-816 07 105	2	6-kt-Schraube	M 16x65	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
12	2-816 07 083	2	6-kt-Schraube	M 16x55	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
13	2-817 02 019	4	6-kt-Schraube	M 6x10	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
14	2-801 66 016	4	Sicherungsscheibe	VS 6		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
15	2-013 20 014	1	Oelmeßschraube			Oil measuring plug	Vis de mesure d'huile	Tornillo indicador
16	2-801 37 040	1	Dichtring	A 10x14	DIN 7603	Cu Joint washer	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
17 ¹⁾	2-822 01 021	(4)	6-kt-Mutter	M 6	DIN 985–8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
18 ¹⁾	2-013 10 018	(1)	Vulkollanplatte			Vulkollan plate	Plaque de vulkollan	Placa vulkollan
19 ¹⁾	2-013 10 019	(1)	Flachstahl			Flat steel	Acier plat	Acero plano
20 ¹⁾	2-801 67 101	(4)	Spannscheibe	6 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
21 ¹⁾	2-816 02 030	(4)	6-kt-Schraube	M 6x30	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
22 ¹⁾	2-#13 08 200	(1)	Vulkollanplatte, ZSB.	Pos. 17 – 21		Vulkollan plate, assy.	Plaque de vulkollan, ass.	Placa vulkollan, ens.
23	2-817 04 046	2	6-kt-Schraube	M 10x16	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
24	2-801 67 071	6	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
25	2-801 46 040	2	Gummipuffer			Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
26	2-822 01 048	4	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985–8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
27	2-801 45 043	2	Gummipuffer			Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma

¹⁾ Option

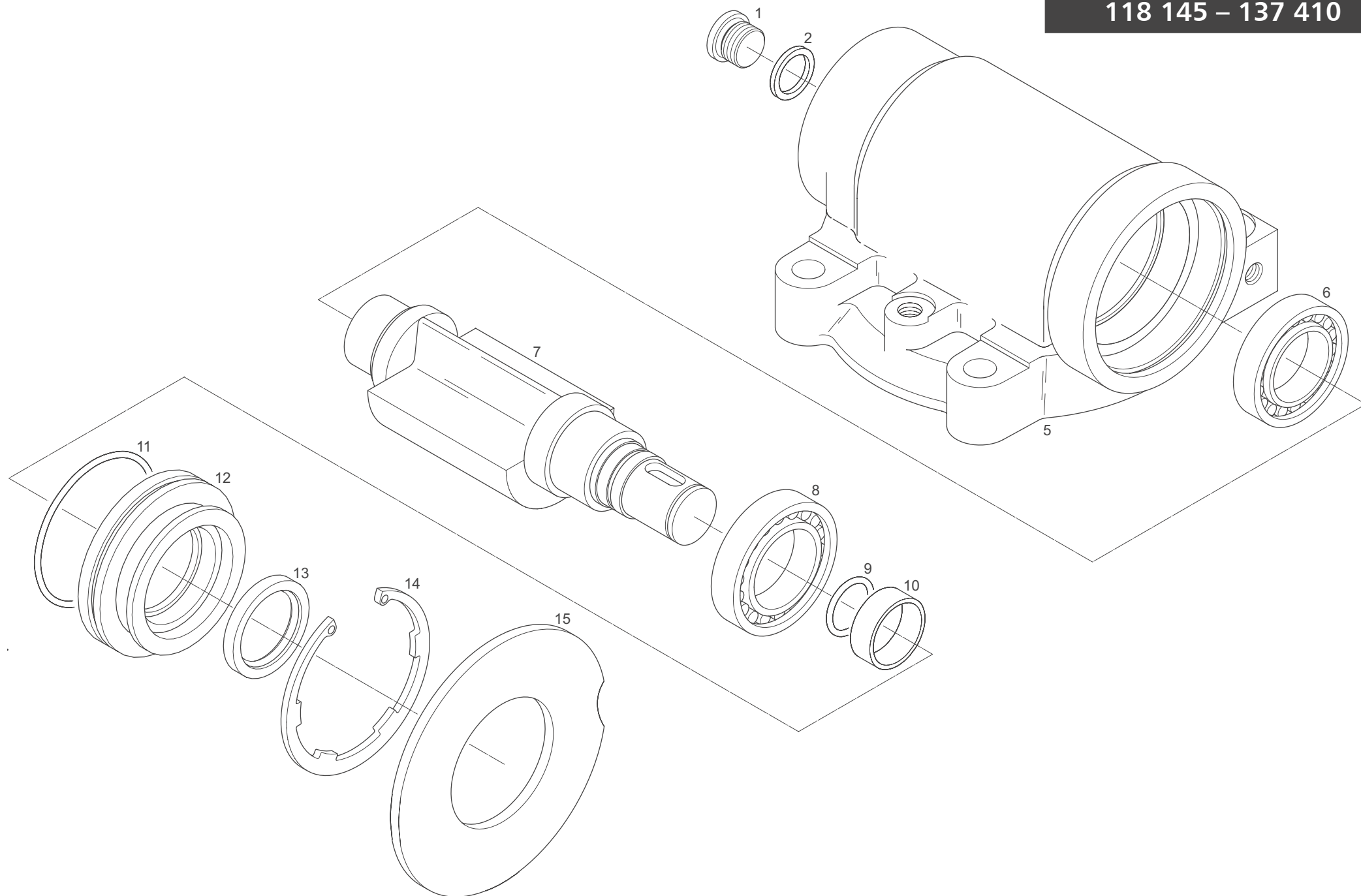
von / from / de / de
bis / to / à / hasta

118 145
137 410

AVP 1250-2 (H) — 100.2

AVP 1250-2 (H) — 200

118 145 – 137 410

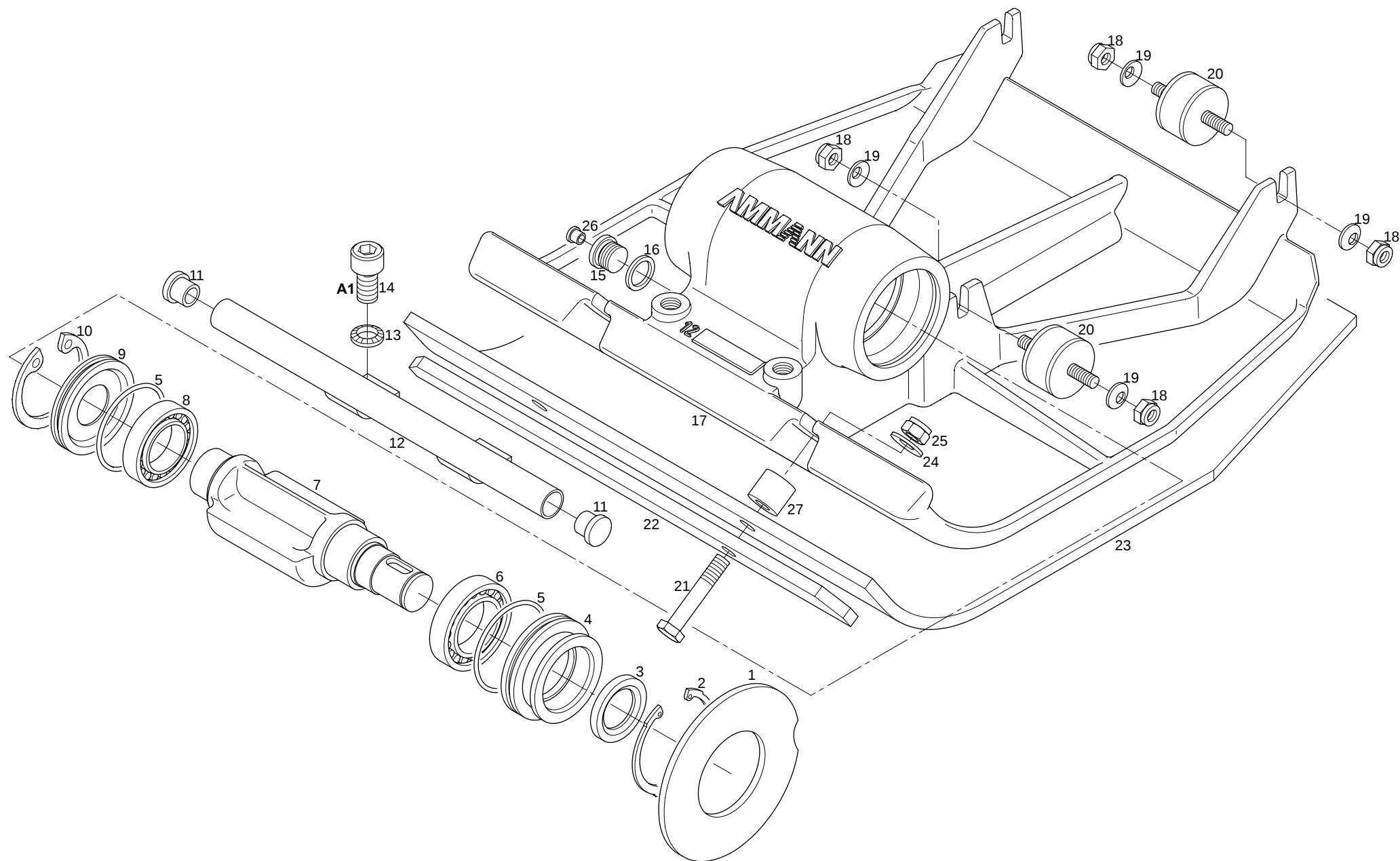


Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung				Identification	Désignation	Denominación
1	2-811 01 104	1	Verschlussschraube	M 22x1,5	DIN 908–5.8	A3C	Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo de cierre
2	2-801 37 210	1	Dichtring	A 22x29	DIN 7603	Cu	Joint washer	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
5	2-013 20 011	1	Erregergehäuse				Exciter housing	Carter d'excitateur	Carcasa del excitador
6	2-801 10 220	1	Zylinderrollenlager				Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	Rodamiento de rodillos cilindr.
7	2-013 20 002	1	Erregerwelle				Exciter shaft	Arbre d'excitateur	Arbol del excitador
8	2-801 10 230	1	Zylinderrollenlager				Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	Rodamiento de rodillos cilindr.
9	2-801 35 102	1	O-Ring	OR 27x2,5			O-ring	Bague-o	Anillo-o
10	2-801 27 070	1	Innenring				Internal ring	Bague interieur	Anillo interior
11	2-801 36 260	1	O-Ring	OR 80x3,5	Viton		O-ring	Bague-o	Anillo-o
12	2-013 20 010	1	Dichtflansch				Sealing flange	Rondelle d'étanchéité	Brida de empaquetadura
13	2-801 32 240	1	Wellendichtring				Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
14	2-801 58 153	1	Sicherungsring	J 100x3			Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
15	2-013 20 013	1	Dichtscheibe				Seal washer	Disque d'étanchéité	Disko de empaquetadura

von / from / de / de
bis / to / à / hasta

118 145
137 410

AVP 1250-2 (H) — 200.2



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-013 21 003	1	Dichtscheibe			Joint disk	Disque d'étanchéité	Disko de empaquetadura
2	2-801 58 250	1	Sicherungsring	J 85x3 V		Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
3	2-801 32 240	1	Wellendichtring			Rotary seal ring	Anneau de joint à l'arbre	Anillo de retén radial
4	2-013 21 002	1	Dichtflansch			Sealing flange	Bride d'étanchéité	Brida de empaquetadura
5	2-801 35 447	2	O-Ring	OR 68x4		O-Ring	Bague-o	Anillo-o
6	2-801 10 230	1	Zylinderrollenlager			Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cylindr.	Rodamiento de rodillos
7	2-013 21 001	1	Erregerwelle			Exciter shaft	Arbre d'excitateur	Arbol del excitador
8	2-801 10 220	1	Zylinderrollenlager			Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cylindr.	Rodamiento de rodillos
9	2-011 21 003	1	Dichtscheibe			Joint disk	Disque d'étanchéité	Disko de empaquetadura
10	2-801 58 137	1	Sicherungsring	J 80x2.5	DIN 472	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
11	2-802 52 350	2	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
12	2-013 31 011	1	Griff			Grip	Poignée	Empuñadura
13	2-801 66 067	2	Sicherungsscheibe	VS 16		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
14	2-813 07 098	2	Zyl.-Schraube	M 16x30	DIN 912–8.8	A3B Socket head cap screw	Socket head cap screw	Tornillo cilíndrico
15	2-811 01 104	1	Verschlusschraube	M 22x1.5	DIN 908–5.8	A3B Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo de cierre
16	2-801 37 210	1	Dichtring	A 22x29	DIN 7603	Cu Joint washer	Rondelle de étanchéité	Anillo de empaquetadura
17	2-013 11 002	1	Grundplatte			Base plate	Plaque de base	Placa básica
18	2-822 01 048	8	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985–8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
19	2-801 67 071	8	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
20	2-0P5 04 306	4	Gummipuffer			Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
21 ¹⁾	2-816 05 137	(2)	6-kt-Schraube	M 12x80	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
22 ¹⁾	2-018 10 243	(1)	Flachstahl			Flat steel	Morceau d'acier plat	Acero plano
23 ¹⁾	2-013 11 003	(1)	Platte			Plate	Plaque	Placa
24 ¹⁾	2-801 67 020	(2)	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
25 ¹⁾	2-822 01 056	(2)	6-kt-Mutter	M 12	DIN 985–8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
– ¹⁾	2-#13 08 210	(1)	Vulkollanplatte ZSB.	Pos. 21-25,27		Vulkollan plate, assy.	Plaque Vulkollan, ass.	Placa Vulkollan, ens.
26	2-802 52 222	1	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
27 ¹⁾	2-017 11 002	(2)	Buchse			Bush	Boîte	Casquillo

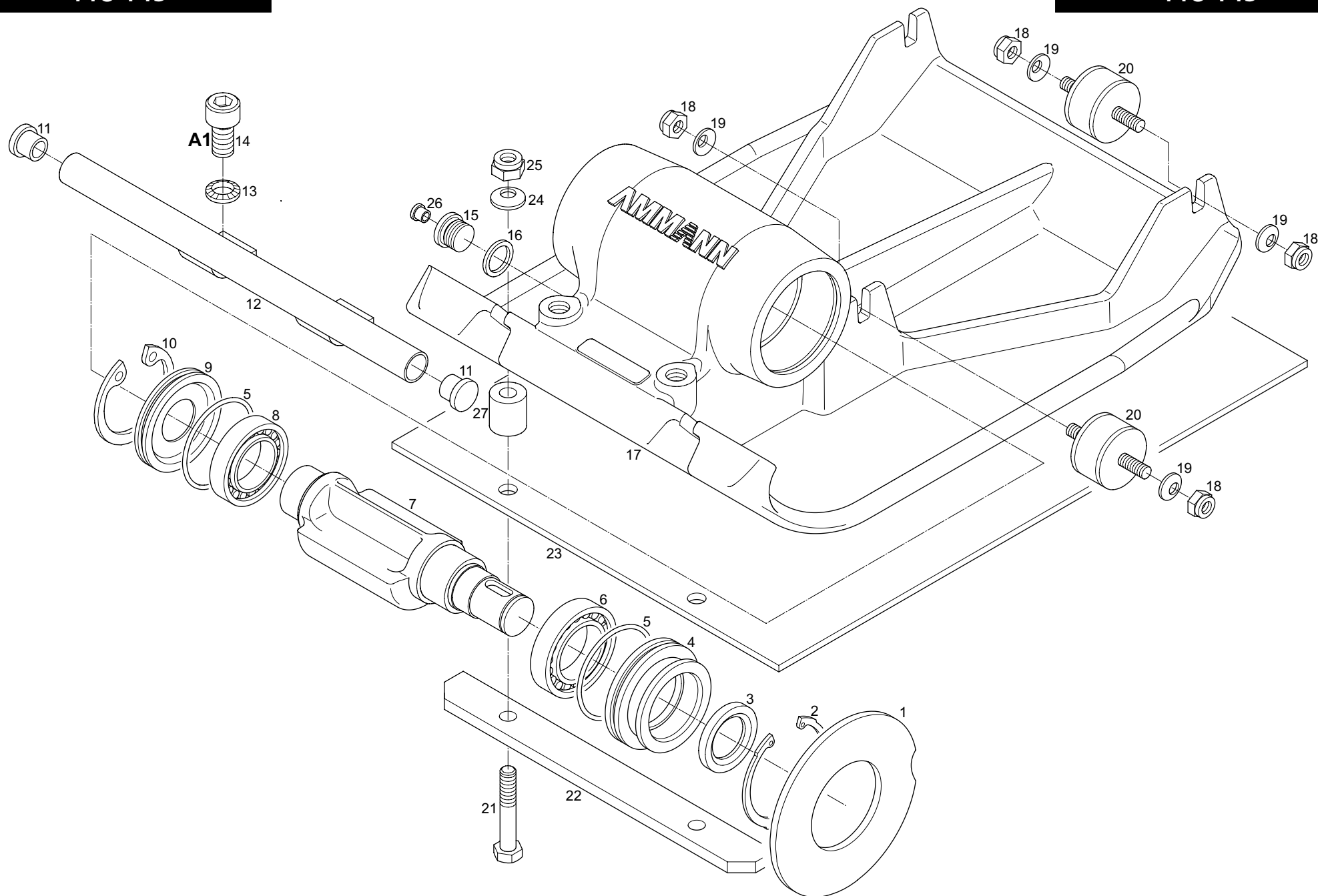
¹⁾ Option

AVP 1240-2 (Y) — 200

118 145

AVP 1240-2 (H) — 200

118 145



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-013 21 003	1	Dichtscheibe			Joint disk	Disque d' étanchéité	Disko de empaquetadura
2	2-801 58 250	1	Sicherungsring	J 85x3 V		Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
3	2-801 32 240	1	Wellendichtring			Rotary seal ring	Anneau de joint à l'arbre	Anillo de retén radial
4	2-013 21 002	1	Dichtflansch			Sealing flange	Bride d' étanchéité	Brida de empaquetadura
5	2-801 35 447	2	O-Ring	OR 68x4		O-Ring	Bague-o	Anillo-o
6	2-801 10 230	1	Zylinderrollenlager			Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cylindr.	Rodamiento de rodillos
7	2-013 21 001	1	Erregerwelle			Exciter shaft	Arbre d'excitateur	Arbol del excitador
8	2-801 10 220	1	Zylinderrollenlager			Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cylindr.	Rodamiento de rodillos
9	2-011 21 003	1	Dichtscheibe			Joint disk	Disque d' étanchéité	Disko de empaquetadura
10	2-801 58 137	1	Sicherungsring	J 80x2.5	DIN 472	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
11	2-802 52 350	2	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
12	2-013 31 011	1	Griff			Grip	Poignée	Empuñadura
13	2-801 66 067	2	Sicherungsscheibe	VS 16		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
14	2-813 07 098	2	Zyl.-Schraube	M 16x30	DIN 912—8.8	A3B Socket head cap screw	Socket head cap screw	Tornillo cilíndrico
15	2-811 01 104	1	Verschlussschraube	M 22x1.5	DIN 908—5.8	A3B Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo de cierre
16	2-801 37 210	1	Dichtring	A 22x29	DIN 7603	Cu Joint washer	Rondelle de étanchéité	Anillo de empaquetadura
17	2-013 11 001	1	Grundplatte			Base plate	Plaque de base	Placa básica
18	2-822 01 048	8	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985—8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
19	2-801 67 071	8	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
20	2-0P5 04 306	4	Gummipuffer			Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
21 ¹⁾	2-816 05 110	(2)	6-kt-Schraube	M 12x70	DIN 931—8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
22 ¹⁾	2-013 10 003	(1)	Flachstahl			Flat steel	Morceau d'acier plat	Acero plano
23 ¹⁾	2-013 10 002	(1)	Platte			Plate	Plaque	Placa
24 ¹⁾	2-801 67 020	(2)	Spannscheibe	12 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
25 ¹⁾	2-822 01 056	(2)	6-kt-Mutter	M 12	DIN 985—8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
— ¹⁾	2-#13 08 100	(1)	Vulkollanplatte ZSB.	Pos. 21 — 25		Vulkollan plate, assy.	Plaque Vulkollan, ass.	Placa Vulkollan, ens.
26	2-802 52 222	1	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
27 ¹⁾	2-017 11 002	(2)	Buchse			Bush	Boîte	Casquillo

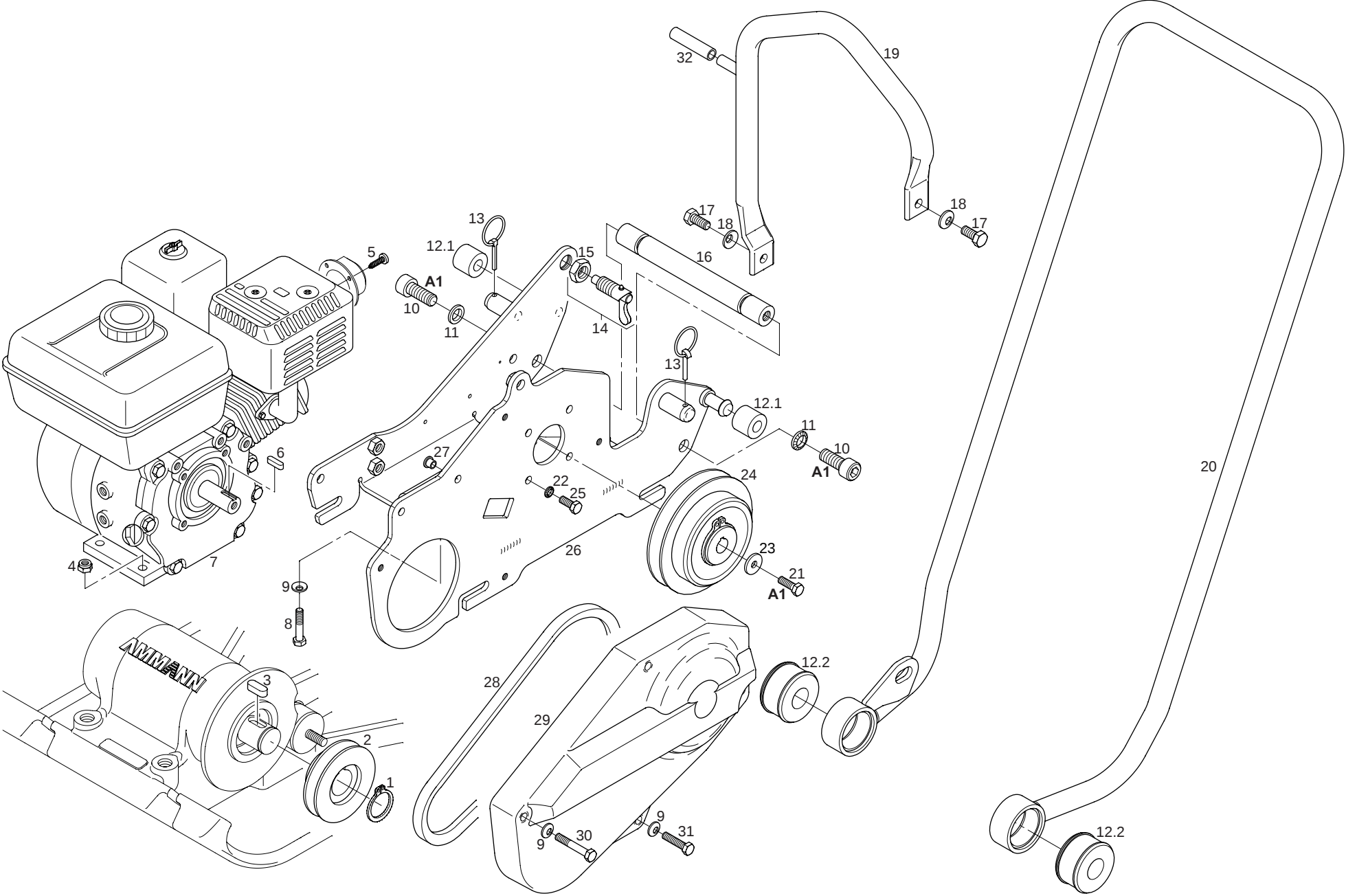
¹⁾ Option

AVP 1250-2 (H) — 300.1

118 145

AVP 1240-2 (H) — 300.1

118 145



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung				Identification	Désignation	Denominación
1	2-801 59 184	1	Sicherungsring	A 32x1.5	DIN 471		Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
2	2-013 20 003	1	Keilriemenscheibe				V-belt pulley	Poulie à courroie	Polea en V
3	2-801 50 519	1	Passfeder	A 10x8x25	DIN 6885		Key	Clavette	Chaveta
4	2-822 01 030	4	6-kt-Mutter	M 8	DIN 985–8		Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
5	2-832 01 140	2	Blechschaube	3.9x8	DIN 7981	A3B	Plate screw	Vis de tôle	El tornille de chapa
6	53-90741 883 810	1	Passfeder	A 5x5x33	DIN 6885		Key	Clavette	Chaveta
7	2-802 12 093	1	Motor				Engine	Moteur	Motor
8	2-816 03 053	4	6-kt-Schraube	M 8x40	DIN 931–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
9	2-801 67 080	8	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3B	Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
10	2-813 06 080	2	Zyl.-Schraube	M 14x25	DIN 912–8.8	A3B	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
11	2-801 66 059	2	Sicherungsscheibe	VS 14		A3B	Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
12	2-011 41 003	2	Federelement-Satz	Pos. 12.1 + 12.2			Spring element, kit	Élément ressort, jeu	Elemento elástico, juego
13	2-801 74 161	2	Klappsplint	4.5x32		A3B	Split pin	Goupille	Clavija
14 ¹⁾	2-802 36 250	1	Schliessriegel				Locking bolt	Verron de fermeture	Pasador de cierre
15 ¹⁾	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936–8	A3B	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
16	2-013 30 003	1	Rundstahl				Round bar steel	Acier rond	Acero ronda
17	2-817 04 070	2	6-kt-Schraube	M 10x22	DIN 933–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
18	2-801 67 071	2	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B	Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
19	2-013 31 010	1	Rohrbügel				Hoop guard	Étrier protecteur	Arco protector
20	2-013 41 001	1	Deichsel				Tow bar	Timon	Timon
21	2-817 03 082	1	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
22	2-801 66 024	4	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B	Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
23	2-068 04 135	1	Scheibe				Washer	Rondelle	Arandela
24	2-802 03 184	1	Fliehkraftkupplung	ZSB.			Centrifugal clutch, assy.	Embrayage centrifuge, ass.	Embrague centrifugo, ens.
25	2-817 03 066	4	6-kt-Schraube	M 8x20	DIN 933–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
26	2-013 31 001	1	Motorkonsole				Engine console	Console de moteur	Consola de motor
27 ¹⁾	2-802 52 200	1	Stopfen				Plug	Bouchon	Tapón
28	2-801 40 360	1	Keilriemen	12.5x825 (LA)	XPA-800		V-belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal
29	2-013 50 001	1	Keilriemenschutz				V-belt guard	Protection à courroie	Protección de correa
30	2-816 03 070	3	6-kt-Schraube	M 8x50	DIN 931–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
31	2-817 03 100	1	6-kt-Schraube	M 8x35	DIN 933–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
32	2-0M1 01 306	1	Schlauch				Hose	Tuyau	Tubo

¹⁾ bis / to / à / hasta 156 196

AVP 1240-2 (H) — 300.1

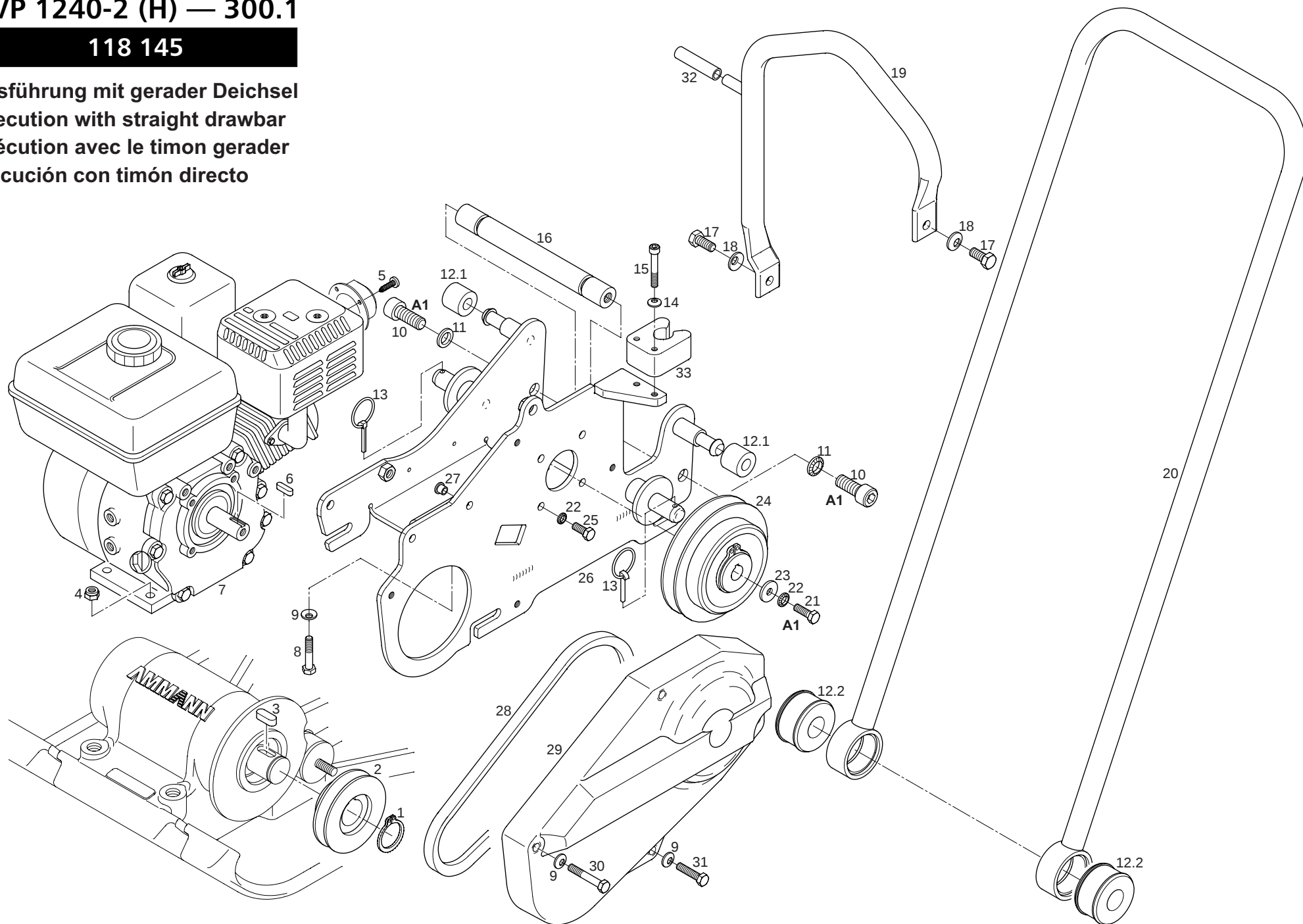
118 145

Ausführung mit gerader Deichsel

Execution with straight drawbar

Exécution avec le timon gerader

Ejecución con timón directo

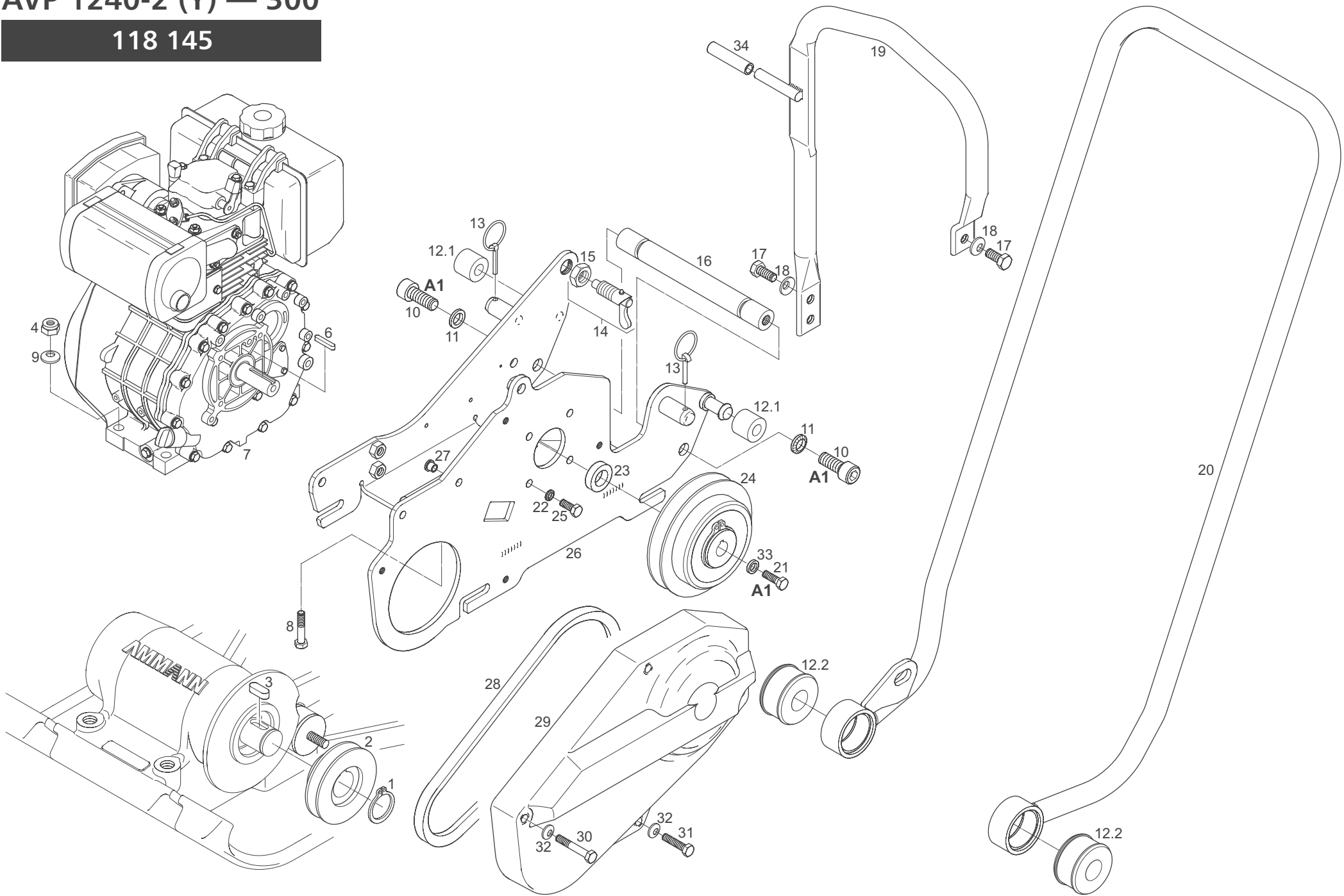


Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-801 59 184	1	Sicherungsring	A 32x1.5	DIN 471	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
2	2-013 20 003	1	Keilriemenscheibe			V-belt pulley	Poulie à courroie	Polea en V
3	2-801 50 519	1	Passfeder	A 10x8x25	DIN 6885	Key	Clavette	Chaveta
4	2-822 01 030	4	6-kt-Mutter	M 8	DIN 985–8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
5	2-832 01 140	2	Blechschraube	3.9x8	DIN 7981	A3B Plate screw	Vis de tôle	El tornillo de chapa
6	53-90741 883 810	1	Passfeder	A 5x5x33	DIN 6885	Key	Clavette	Chaveta
7	2-802 12 093	1	Motor			Engine	Moteur	Motor
8	2-816 03 053	4	6-kt-Schraube	M 8x40	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
9	2-801 67 080	8	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
10	2-813 06 080	2	Zyl.-Schraube	M 14x25	DIN 912–8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
11	2-801 66 059	2	Sicherungsscheibe	VS 14		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
12	2-011 41 003	2	Federelement-Satz	Pos. 12.1 + 12.2		Spring element, kit	Élément ressort, jeu	Elemento elástico, juego
13	2-801 74 161	2	Klappsplint	4.5x32		A3B Split pin	Goupille	Clavija
14	2-801 67 101	2	Spannscheibe	6 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
15	2-813 02 118	2	Zyl.-Schraube	M 6x40	DIN 912–8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
16	2-013 30 003	1	Rundstahl			Round bar steel	Acier rond	Acero ronda
17	2-817 04 070	2	6-kt-Schraube	M 10x22	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
18	2-801 67 071	2	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
19	2-013 31 010	1	Rohrbügel			Hoop guard	Étrier protecteur	Arco protector
20	2-013 41 004	1	Deichsel			Tow bar	Timon	Timon
21	2-817 03 082	1	6-kt-Schraube	M 8x25	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
22	2-801 66 024	5	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
23	2-801 61 081	1	Scheibe	A 8.4 St	DIN 9021	A3B Washer	Rondelle	Arandela
24	2-802 03 184	1	Fliehkraftkupplung	ZSB.		Centrifugal clutch, assy.	Embrayage centrifuge, ass.	Embrague centrifugo, ens.
25	2-817 03 066	4	6-kt-Schraube	M 8x20	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
26	2-013 31 015	1	Motorkonsole			Engine console	Console de moteur	Consola de motor
27 ¹⁾	2-802 52 200	1	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
28	2-801 40 360	1	Keilriemen	12.5x825 (LA)	XPA-800	V-belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal
29	2-013 50 001	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	Protection à courroie	Protección de correa
30	2-816 03 070	3	6-kt-Schraube	M 8x50	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
31	2-817 03 100	1	6-kt-Schraube	M 8x35	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
32	2-0M1 01 306	1	Schlauch			Hose	Tuyau	Tubo
33	2-011 41 004	1	Klemme			Klemme	Pince	Pinza

¹⁾ bis / to / à / hasta 156 196

AVP 1240-2 (Y) — 300

118 145



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-801 59 184	1	Sicherungsring	A 32x1.5	DIN 471	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
2	2-013 20 003	1	Keilriemenscheibe			V-belt pulley	Poulie à courroie	Polea en V
3	2-801 50 519	1	Passfeder	A 10x8x25	DIN 6885	Key	Clavette	Chaveta
4	2-822 01 048	4	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985–8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
5	2-832 01 140	2	Blechschraube	3.9x8	DIN 7981	A3B Plate screw	Vis de tôle	El tornille de chapa
6	2-801 50 620	1	Passfeder	A 5x5x30	DIN 6885	Key	Clavette	Chaveta
7	2-802 11 060	1	Motor			Engine	Moteur	Motor
8	2-816 04 068	4	6-kt-Schraube	M 10x45	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
9	2-801 67 071	4	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
10	2-813 06 080	2	Zyl.-Schraube	M 14x25	DIN 912–8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
11	2-801 66 059	2	Sicherungsscheibe	VS 14		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
12	2-011 41 003	2	Federelement-Satz	Pos. 12.1 + 12.2		Spring element, kit	Élément ressort, jeu	Elemento elástico, juego
13	2-801 74 161	2	Klappsplint	4.5x32		A3B Split pin	Goupille	Clavija
14 ¹⁾	2-802 36 250	1	Schliessriegel			Locking bolt	Verron de fermeture	Pasador de cierre
15 ¹⁾	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936–8	A3B Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
16	2-013 30 003	1	Rundstahl			Round bar steel	Acier rond	Acero ronda
17	2-817 04 070	3	6-kt-Schraube	M 10x22	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
18	2-801 67 071	3	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
19	2-013 31 012	1	Rohrbügel			Hoop guard	Étrier protecteur	Arco protector
20	2-013 41 001	1	Deichsel			Tow bar	Timon	Timon
21	2-817 03 066	1	6-kt-Schraube	M 8x20	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
22	2-801 66 024	4	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
23	2-013 50 005	1	Distanzring			Distance washer	Rondelle d'écartement	Disko de distancia
24	2-802 03 182	1	Fliehkraftkupplung	ZSB.		Centrifugal clutch, assy.	Embrayage centrifuge, ass.	Embrague centrifugo, ens.
25	2-817 03 066	4	6-kt-Schraube	M 8x20	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
26	2-013 31 005	1	Motorkonsole			Engine console	Console de moteur	Consola de motor
27 ¹⁾	2-802 52 200	1	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
28	2-801 40 660	1	Keilriemen	12.5x925 (LA)	XPA-907	V-belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal
29	2-013 50 002	1	Keilriemenschutz			V-belt guard	Protection à courroie	Protección de correa
30	2-816 03 070	3	6-kt-Schraube	M 8x50	DIN 931–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
31	2-817 03 100	1	6-kt-Schraube	M 8x35	DIN 933–8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
32	2-801 67 080	4	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
33	56-160310 14550	1	Scheibe			Washer	Rondelle	Arandela
34 ¹⁾	2-0M1 01 306	1	Schlauch			Hose	Tuyau	Tubo

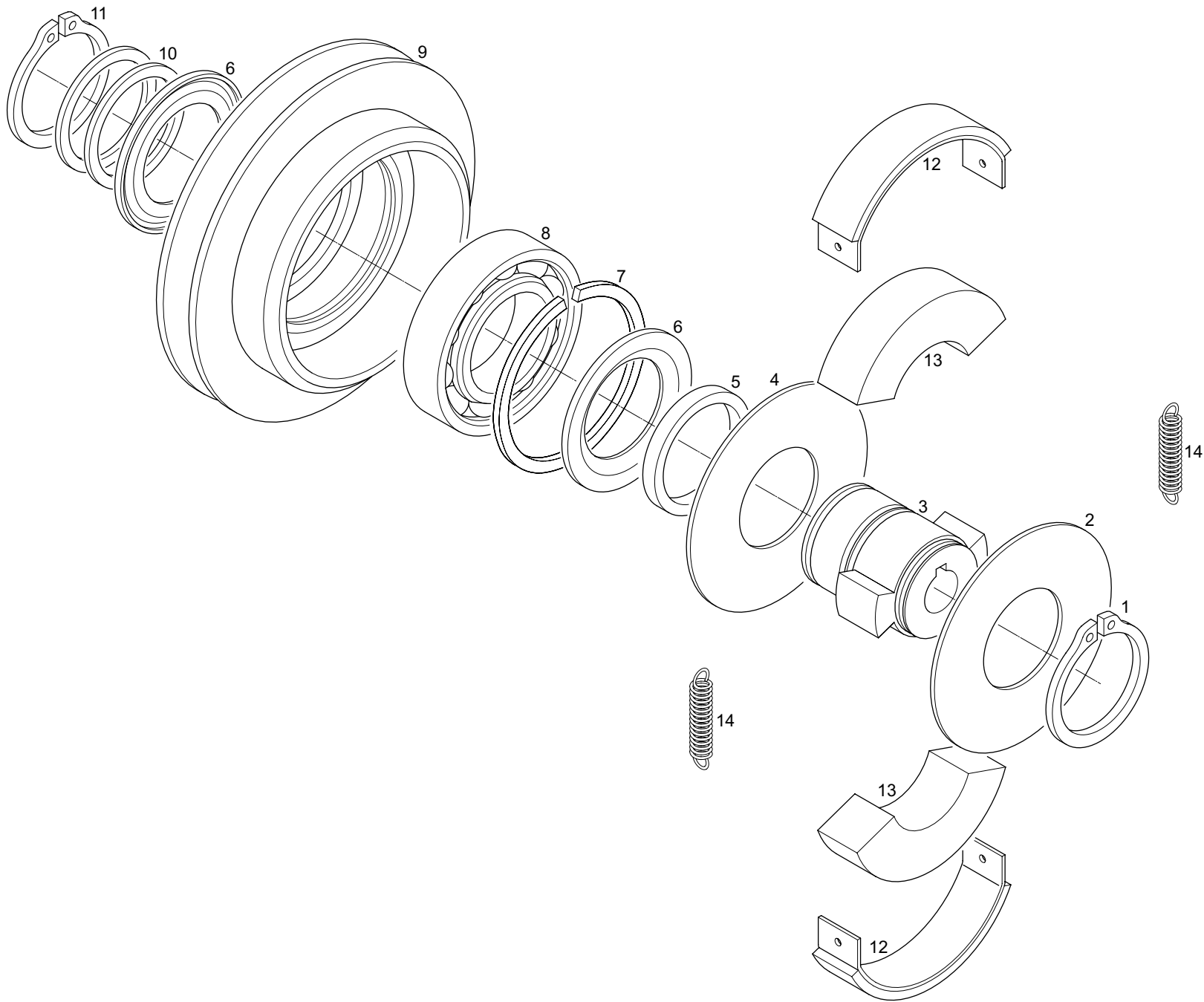
¹⁾ bis / to / à / hasta 156 196

AVP 1250-2 (H) — 310

118 145

AVP 1240-2 (H) — 310

118 145



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-801 59 532	1	Sicherungsring	A 42x1.75	DIN 471	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
2	2-802 03 251	1	Abdeckscheibe			Covering	Recouvrement	Recubrimiento
3	2-802 03 249	1	Nabe			Nave	Moyeu	Cubo
4	2-802 03 233	1	Scheibe			Disk	Disque	Disko
5	2-802 03 252	1	Abstandsring			Distance ring	Bague d'écartement	Anillo de distancia
6	2-801 36 070	2	Nilosring			Nilos ring	Bague Nilos	Anillo Nilos
7	2-802 03 253	1	Sprengring			Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
8	2-801 01 240	1	Rillenkugellager			Groove ball bearing	Roulement rainuré à bille	Cojinete de bolas
9	2-802 03 250	1	Gehäuse			Housing	Boitier	Carcasa
10 ¹⁾	2-801 63 270	—	Paßscheibe	PS 40x50x0.1	DIN 988	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
¹⁾	2-801 63 297	—	Paßscheibe	PS 40x50x0.5	DIN 988	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste
11	2-801 59 214	1	Sicherungsring	A 40x1.75		Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
12 ²⁾	2-802 03 236	2	Belagbügel			Lining strap	Support d'enduit	Zapata
13	2-802 03 235	2	Fliehkewicht			Centrifugal weight	Poids centrifugal	Peso centrifugo
14 ²⁾	2-802 03 238	2	Zugfeder			Draw spring	Ressort de traction	Resorte de tracción

¹⁾ nach Bedarf

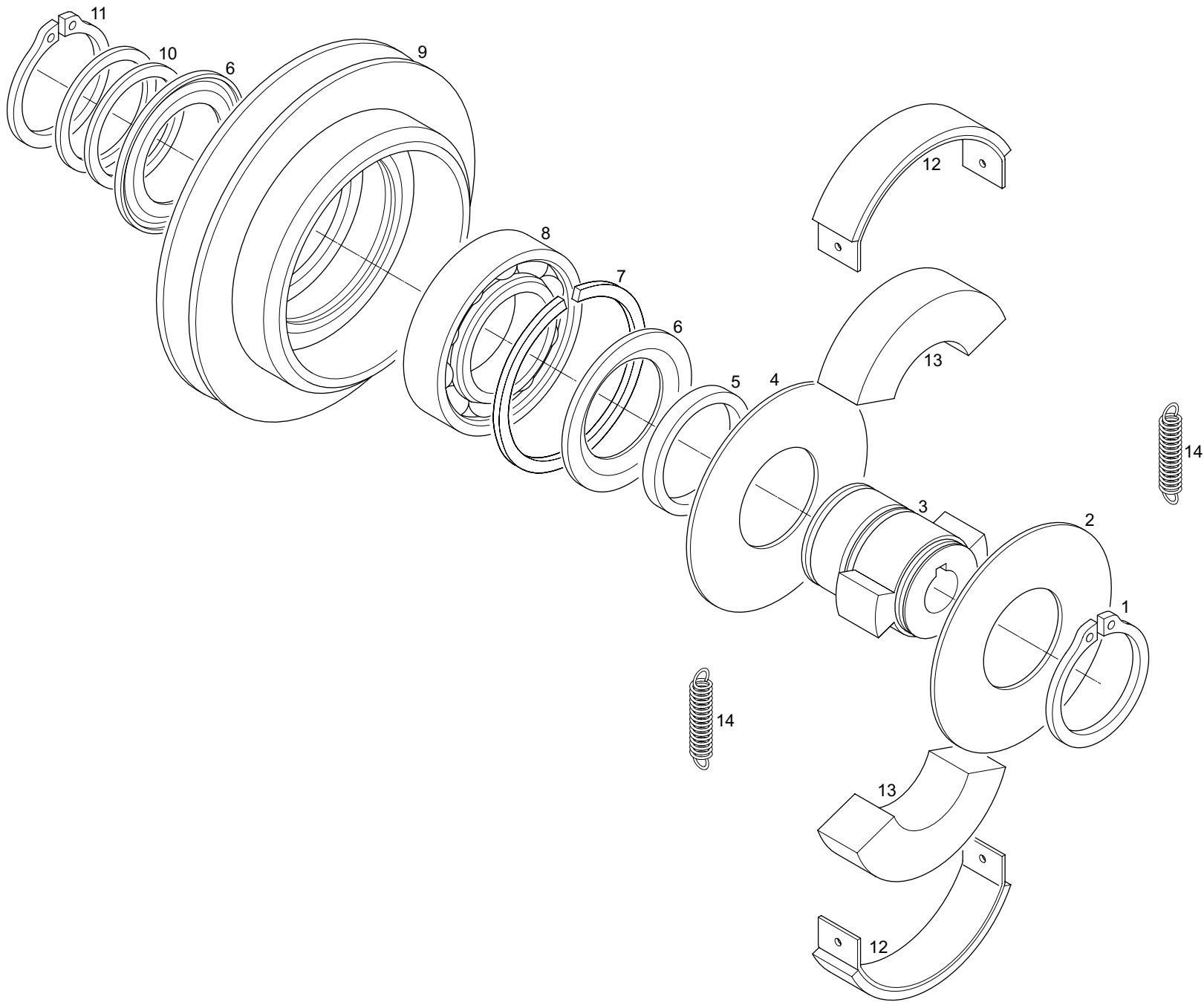
²⁾ Can be exchanged only in sets of 2

²⁾ nur satzweise je 2 Stück austauschbar

²⁾ Ne peut étre échange qu'en jeux de 2 pieces

AVP 1250-2 (Y) — 310

118 145



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-801 59 532	1	Sicherungsring	A 42x1.75	DIN 471	Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
2	2-802 03 251	1	Abdeckscheibe			Covering	Recouvrement	Recubrimiento
3	2-802 03 254	1	Nabe			Nave	Moyeu	Cubo
4	2-802 03 233	1	Scheibe			Disk	Disque	Disko
5	2-802 03 252	1	Abstandsring			Distance ring	Bague d'écartement	Anillo de distancia
6	2-801 36 070	2	Nilosring			Nilos ring	Bague Nilos	Anillo Nilos
7	2-802 03 253	1	Sprengring			Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
8	2-801 01 240	1	Rillenkugellager			Groove ball bearing	Roulement rainuré à bille	Cojinete de bolas
9	2-802 03 255	1	Gehäuse			Housing	Boitier	Carcasa
10 ¹⁾	2-801 63 270	—	Paßscheibe	PS 40x50x0.1	DIN 988	Adjusting washer	Rondelle d' ajustage	Arandela de ajuste
¹⁾	2-801 63 297	—	Paßscheibe	PS 40x50x0.5	DIN 988	Adjusting washer	Rondelle d' ajustage	Arandela de ajuste
11	2-801 59 214	1	Sicherungsring	A 40x1.75		Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
12 ²⁾	2-802 03 236	2	Belagbügel			Lining strap	Support d' enduit	Zapata
13	2-802 03 235	2	Fliehkewicht			Centrifugal weight	Poids centrifugal	Peso centrifugo
14 ²⁾	2-802 03 238	2	Zugfeder			Draw spring	Ressort de traction	Resorte de tracción

¹⁾ nach Bedarf

²⁾ Can be exchanged only in sets of 2

²⁾ nur satzweise je 2 Stück austauschbar

²⁾ Ne peut etre echange qu'en jeux de 2 pieces

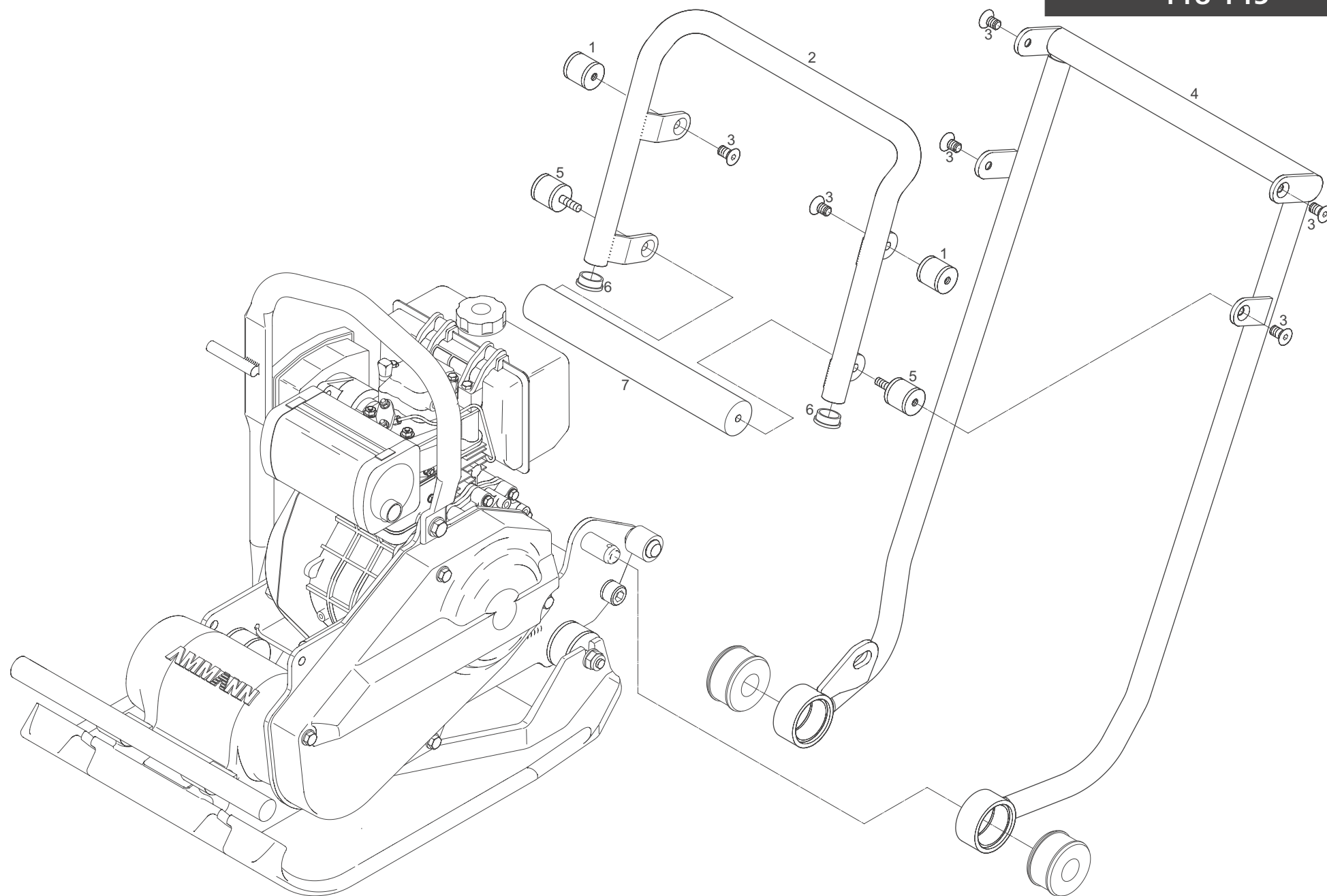
AVP 1250-2 (H) — 320

118 145

AVP 1240-2 (H) — 320

AVP 1240-2 (Y) — 320

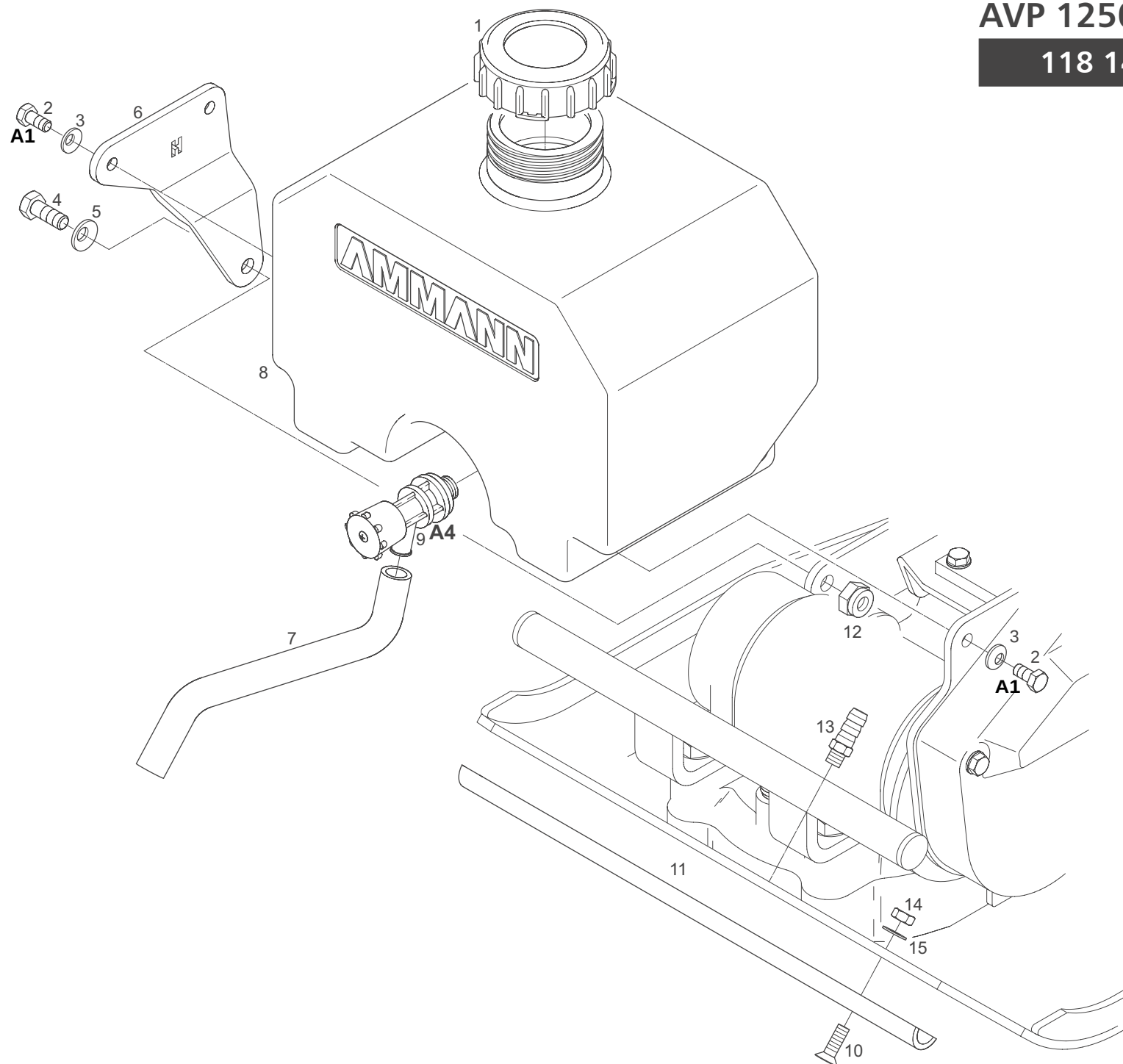
118 145



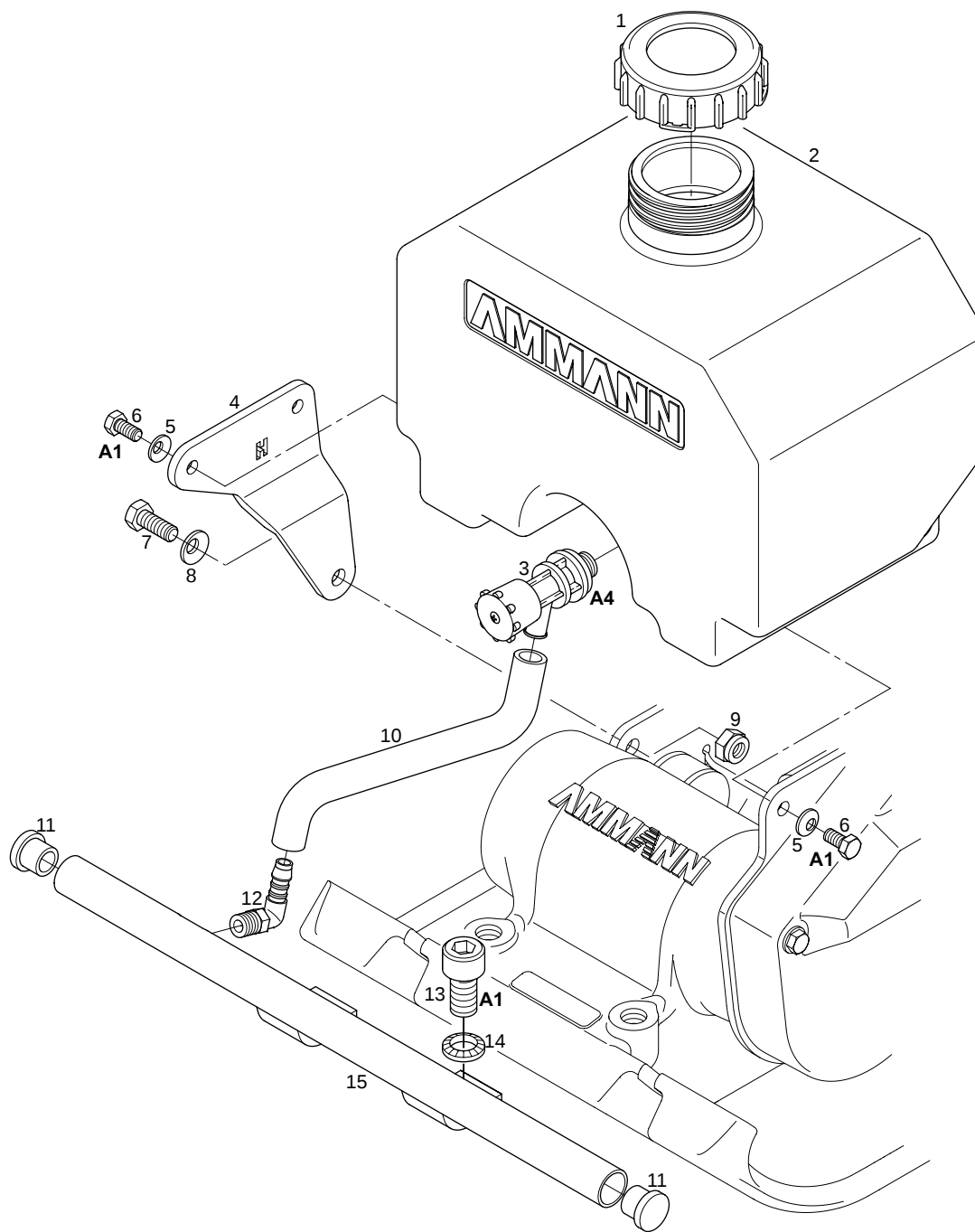
Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1 ¹⁾	2-801 47 160	2	Gummipuffer			Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
2 ¹⁾	2-013 40 024	1	Deichsel Oberteil			Tow bar, upper part	Timon, partie supérieure	Timon, parte superior
3 ¹⁾	2-832 01 101	6	Senkschraube	M 8x10	DIN 7991–8.8	A3B Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo arellanado
4 ¹⁾	2-013 41 002	1	Deichsel Unterteil			Tow bar, upper part	Timon, partie inférieure	Timon, parte inferior
5 ¹⁾	2-801 46 090	2	Gummipuffer			Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
6 ¹⁾	2-802 52 230	2	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
7 ¹⁾	2-013 40 025	1	Ausgleichsgewicht			Compensating weight	Balourd á compensation	Peso de compensación
8 ¹⁾	2-#13 08 300	(1)	Deichsel gedämpft, ZSB.	Pos. 1 – 7		Vibration damped towbar, assy.	Timon antivibration, ass.	Timon con vibraciones reducidas
¹⁾ Option								

AVP 1250-2 (H) — 400

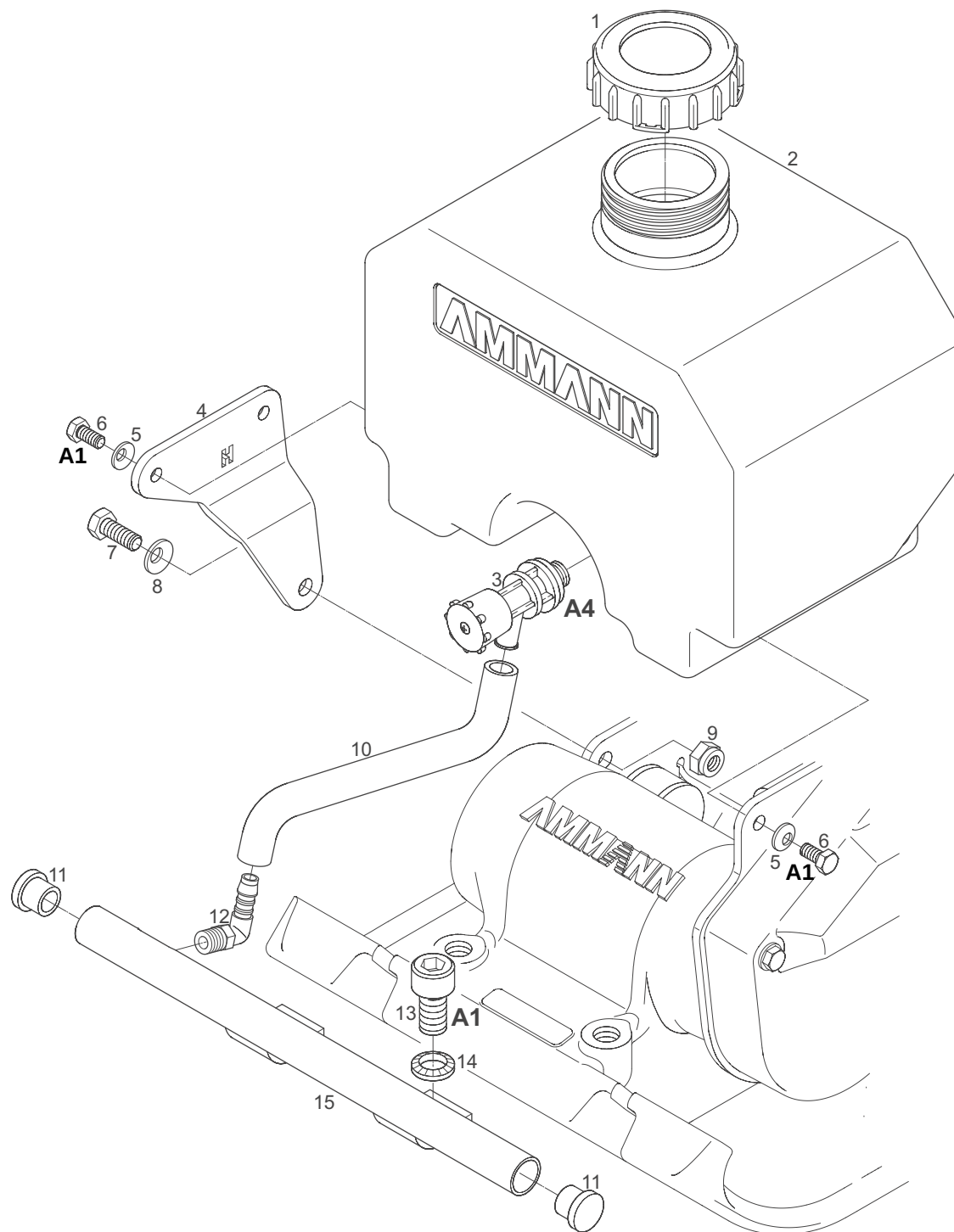
118 145 – 137 410



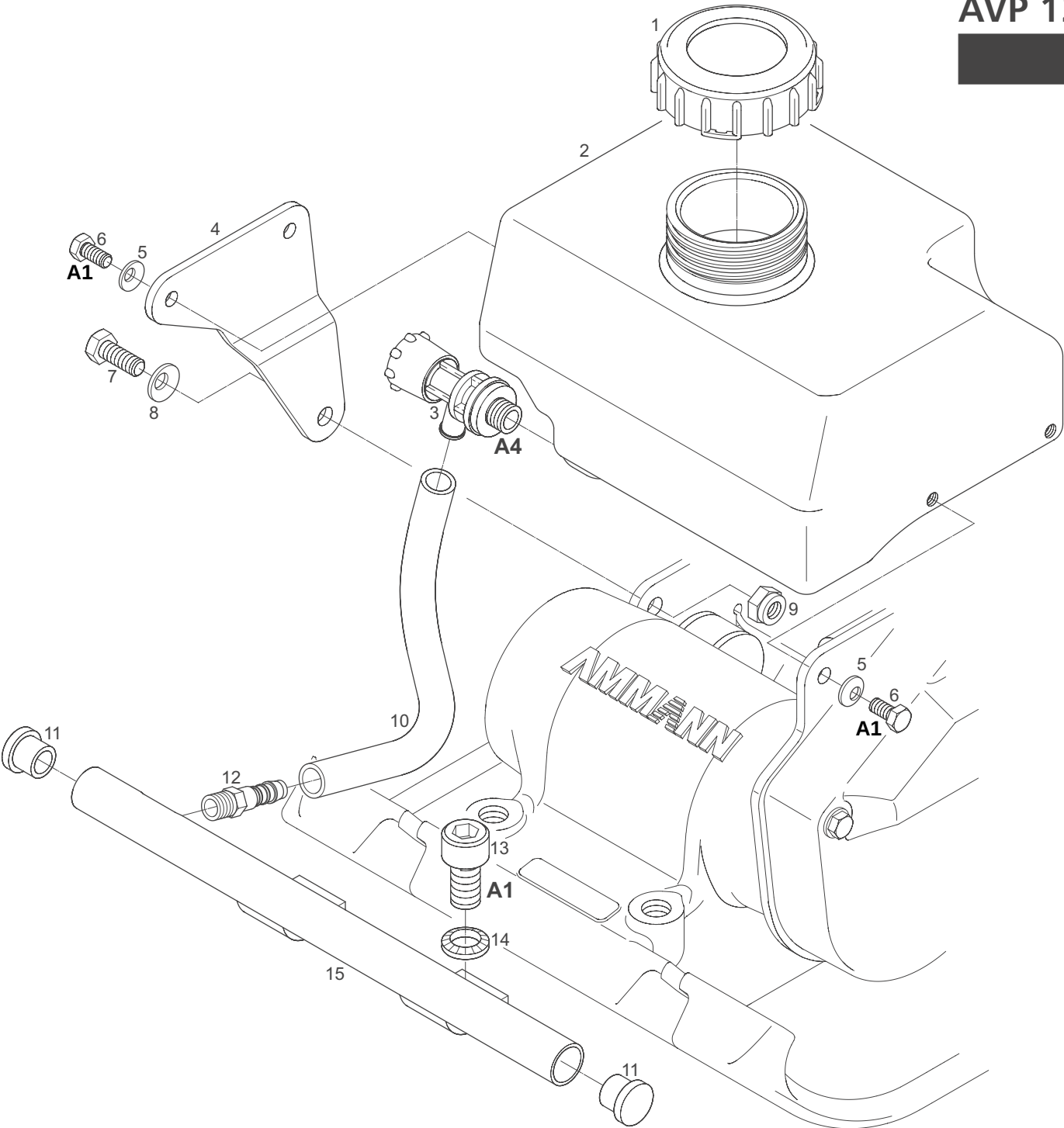
Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung				Identification	Désignation	Denominación
1	2-802 52 250	1	Deckel				Cover, cpl.	Couvercle	Tapa
2	2-817 03 040	4	6-kt-Schraube	M 8x16	DIN 933–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
3	2-801 67 080	3	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3B	Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
4	2-817 04 089	2	6-kt-Schraube	M 10x25	DIN 933–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
5	2-801 67 071	2	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B	Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
6	2-013 60 014	1	Konsole				Console	Console	Consola
7	2-0M1 01 306	1	Schlauch				Hose	Tuyau	Tubo
8	2-017 60 015	1	Wasserbehälter ZSB.	inkl. Pos. 1+9			Water tank, assy.	Reservoir d'eau, ass.	Depósito de agua, ens.
9	2-802 50 130	1	Ablasshahn				Water tap, cpl.	Robinet à l'eau	Grito, cpl.
10	2-827 23 054	4	Senkschraube	M 6x30	DIN 7991–10.9	A3B	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo arellenado
11	2-013 60 017	1	Berieselungsrohr				Sprinkling pipe	Tube d'arrosage	Tubo de riego
12	2-822 01 048	2	6-kt-Mutter	M 8	DIN 985–8		Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
13	2-013 10 016	2	Schlauchnippel				Tube nipple	Raccord à vis	Boquilla
14	2-822 01 021	4	6-kt-Mutter	M 6	DIN 985–8		Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
15	2-801 67 101	4	Spannscheibe	6 FSt	DIN 6796	A3B	Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung				Identification	Désignation	Denominación
1	2-802 52 250	1	Deckel				Cover	Couvercle	Tapa
2	2-017 60 015	1	Wasserbehälter ZSB.	inkl. Pos. 1+3			Water tank, assy.	Reservoir d'eau, ass.	Depósito de agua, cpl.
3	2-802 50 130	1	Ablasshahn				Water tap	Robinet à l'eau	Llave del agua
4	2-013 60 014	1	Konsole				Console	Console	Consola
5	2-801 67 080	4	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796		A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
6	2-817 03 040	4	6-kt-Schraube	M 8x16	DIN 933–8.8		A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
7	2-817 04 089	1	6-kt-Schraube	M 10x25	DIN 933–8.8		A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
8	2-801 67 071	1	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796		A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
9	2-822 01 048	1	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985–8		Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
10	2-0M1 01 306	1	Schlauch				Hose	Tuyau	Tubo
11	2-802 52 350	2	Stopfen				Plug	Bouchon	Tapón
12	2-801 81 020	1	Winkleinschraubstutzen				Male stud elbow	Equerre mâle	Racor angular
13	2-813 07 098	2	Zyl.-Schraube	M 16x30	DIN 912–8.8		A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
14	2-801 66 067	2	Sicherungsscheibe	VS 16			A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
15	2-017 61 002	1	Berieselungsrohr				Sprinkling pipe	Tube d'arrosage	Tubo de riego



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung				Identification	Désignation	Denominación
1	2-802 52 250	1	Deckel				Cover	Couvercle	Tapa
2	2-017 60 015	1	Wasserbehälter ZSB.	inkl. Pos. 1+3			Water tank, assy.	Reservoir d'eau, ass.	Depósito de agua, cpl.
3	2-802 50 130	1	Ablasshahn				Water tap	Robinet à l'eau	Llave del agua
4	2-013 60 014	1	Konsole				Console	Console	Consola
5	2-801 67 080	4	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796		A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
6	2-817 03 040	4	6-kt-Schraube	M 8x16	DIN 933–8.8		A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
7	2-817 04 089	1	6-kt-Schraube	M 10x25	DIN 933–8.8		A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
8	2-801 67 071	1	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796		A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
9	2-822 01 048	1	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985–8		Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
10	2-0M1 01 306	1	Schlauch				Hose	Tuyau	Tubo
11	2-802 52 350	2	Stopfen				Plug	Bouchon	Tapón
12	2-801 81 020	1	Winkleinschraubstutzen				Thread connector	Connection angulaire	
13	2-813 07 098	2	Zyl.-Schraube	M 16x30	DIN 912–8.8		A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
14	2-801 66 067	2	Sicherungsscheibe	VS 16			A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
15	2-013 61 001	1	Berieselungsrohr				Sprinkling pipe	Tube d'arrosage	Tubo de riego



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung			Identification	Désignation	Denominación
1	2-802 52 250	1	Deckel			Cover	Couvercle	Tapa
2	2-017 60 008	1	Wasserbehälter ZSB.	inkl. Pos. 1 + 3		Water tank, assy.	Reservoir d'eau, ass.	Depósito de agua, cpl.
3	2-802 50 110	1	Ablasshahn			Water tap	Robinet à l'eau	Llave del agua
4	2-013 60 001	1	Konsole			Console	Console	Consola
5	2-801 67 080	4	Spannscheibe	8 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
6	2-817 03 040	4	6-kt-Schraube	M 8x16	DIN 933—8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
7	2-817 04 089	1	6-kt-Schraube	M 10x25	DIN 933—8.8	A3B Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
8	2-801 67 071	1	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástico cónica
9	2-822 01 048	1	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985—8	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
10	2-802 51 040	1	Schlauch			Hose	Tuyau	Tubo
11	2-802 52 350	2	Stopfen			Plug	Bouchon	Tapón
12	2-801 80 471	1	Einschraubstutzen			Male stud standpipe	Connexion à visser	Conexión por tornillo
13	2-813 07 098	2	Zyl.-Schraube	M 16x30	DIN 912—8.8	A3B Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico
14	2-801 66 067	2	Sicherungsscheibe	VS 16		A3B Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
15	2-013 61 001	1	Berieselungsrohr			Sprinkling pipe	Tube d'arrosage	Tubo de riego

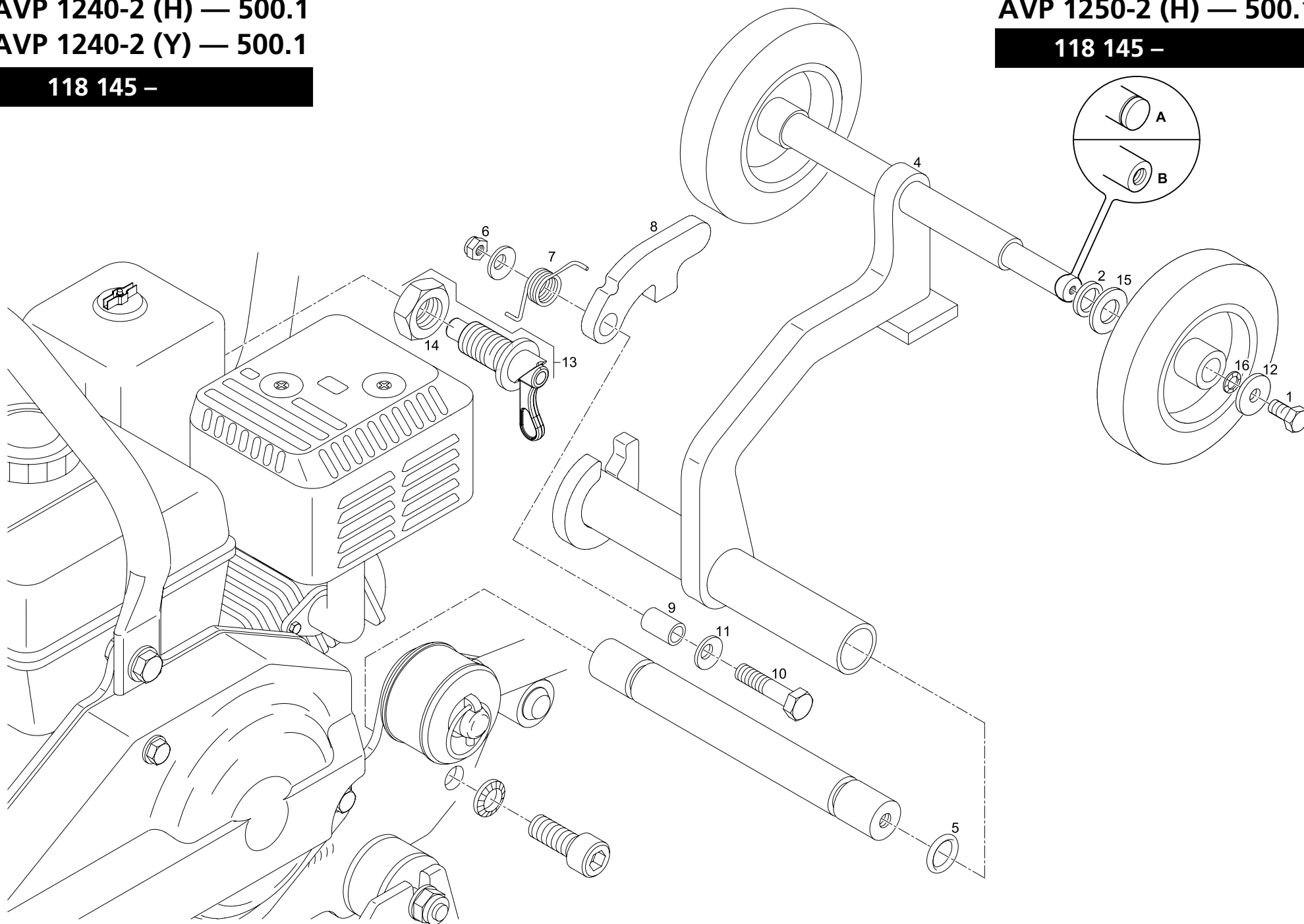
AVP 1240-2 (H) — 500.1

AVP 1240-2 (Y) — 500.1

118 145 –

AVP 1250-2 (H) — 500.1

118 145 –



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung				Identification	Désignation	Denominación
1 A ¹⁾	2-801 59 346	2	Sicherungsring	A 15x1	DIN 471		Retaining ring	Circlip	Anillo de seguridad
1 B ¹⁾	2-817 03 040	2	6-kt-Schraube	M 8x16	DIN 933–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonal	Tornillo hexagonal
2 ¹⁾ ³⁾	2-801 63 890	(2)	Passscheibe	PS 15x21x0.5	DIN 988		Adjusting washer	Rondelle d' ajustage	Arandela de ajuste
3 ¹⁾	2-802 30 040	2	Rad				Wheel	Roue	Rueda
4 ¹⁾	2-013 70 001	1	Fahrwerk				Chassis	Châssis	Chasis
5 ¹⁾	2-801 35 048	2	O-Ring	OR 16x4.5			O-Ring	Bague-o	Anillo-o
6 ¹⁾	2-822 01 048	1	6-kt-Mutter	M 10	DIN 985–8		Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
7 ¹⁾	2-013 70 007	1	Schenkelfeder				Torsion spring	Ressort de torsion	Resorte de torsión
8 ¹⁾	2-013 70 006	1	Haken				Hook	Croc	Gancho
9 ¹⁾	2-013 70 008	1	Buchse				Bush	Douille	Casquillo
10 ¹⁾	2-816 04 068	1	6-kt-Schraube	M 10x45	DIN 931–8.8	A3B	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo hexagonal
11 ¹⁾	2-801 67 071	2	Spannscheibe	10 FSt	DIN 6796	A3B	Conical spring washer	Rondelle élastique	Arandela élastico cónica
12 B ¹⁾	2-801 61 081	2	Scheibe	A 8.4	DIN 9021	A3B	Washer	Rondelle	Arandela
13 ¹⁾	2-802 36 349	1	Schliessriegel	inkl. Pos. 14			Locking bolt	Verron de fermeture	Pasador de cierre
14 ¹⁾	2-819 03 146	1	6-kt-Mutter	M 20x1.5	DIN 936–8	A3B	Hexagon nut	Écrou hexagonale	Tuerca hexagonal
15 ²⁾	2-801 60 050	2	Scheibe	B 15	DIN 125–St		Washer	Rondelle	Arandela
16 ²⁾	2-801 66 024	2	Sicherungsscheibe	VS 8		A3B	Lock washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
17 ¹⁾	2-#13 08 000	(1)	Fahrwerk, ZSB.	Pos. 1 – 12			Chassis, assy.	Châssis, ass.	Chasis, ens.
¹⁾	Option								
²⁾	von / from / de / de								
³⁾	nach Bedarf								
	as necessary								
	selon les besoins								
	según necesidad								

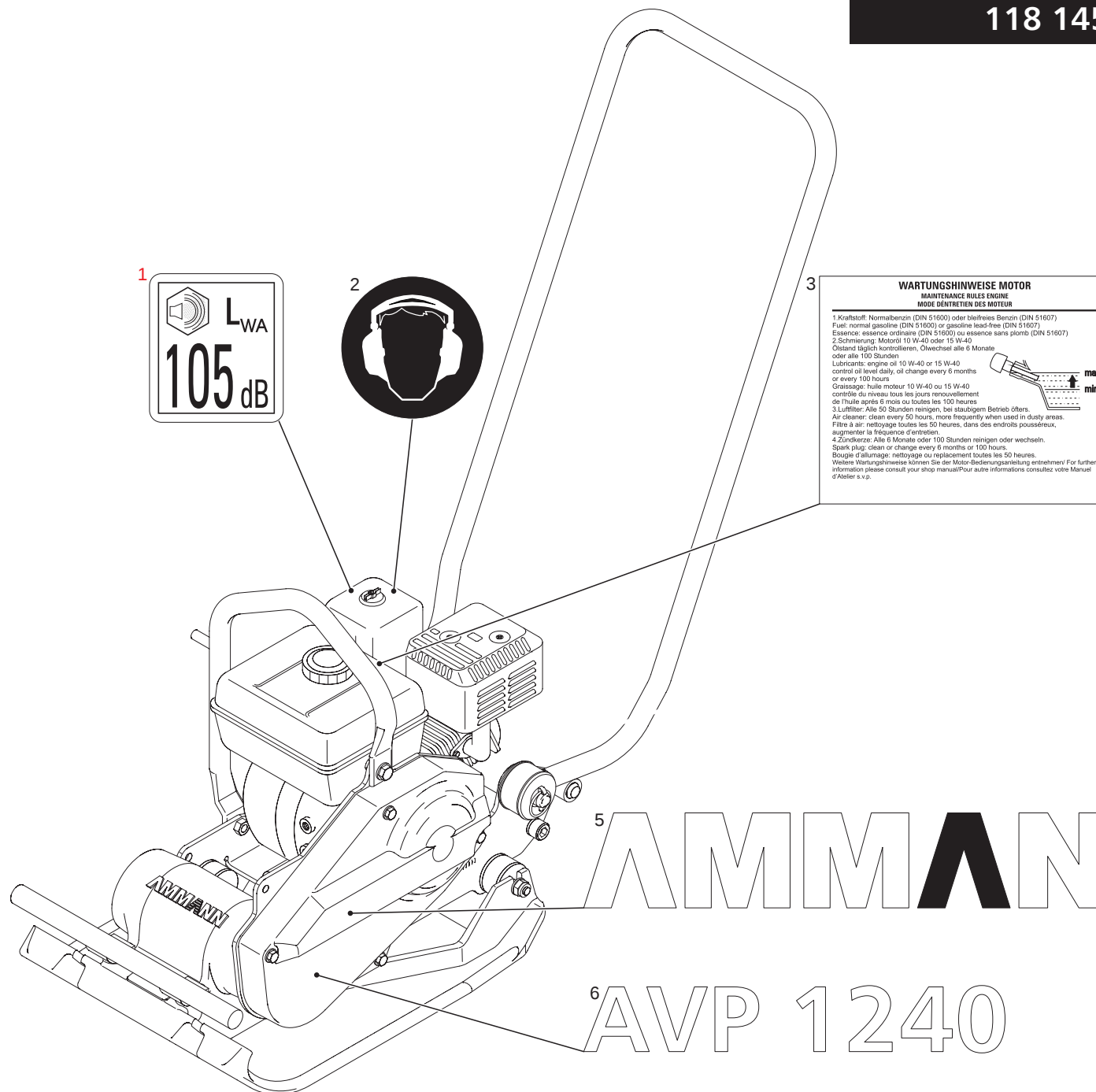
AVP 1240-2 (H) — 500.2

AVP 1240-2 (Y) — 500.2

von / from / de / de
bis / to / à / hasta

118 145

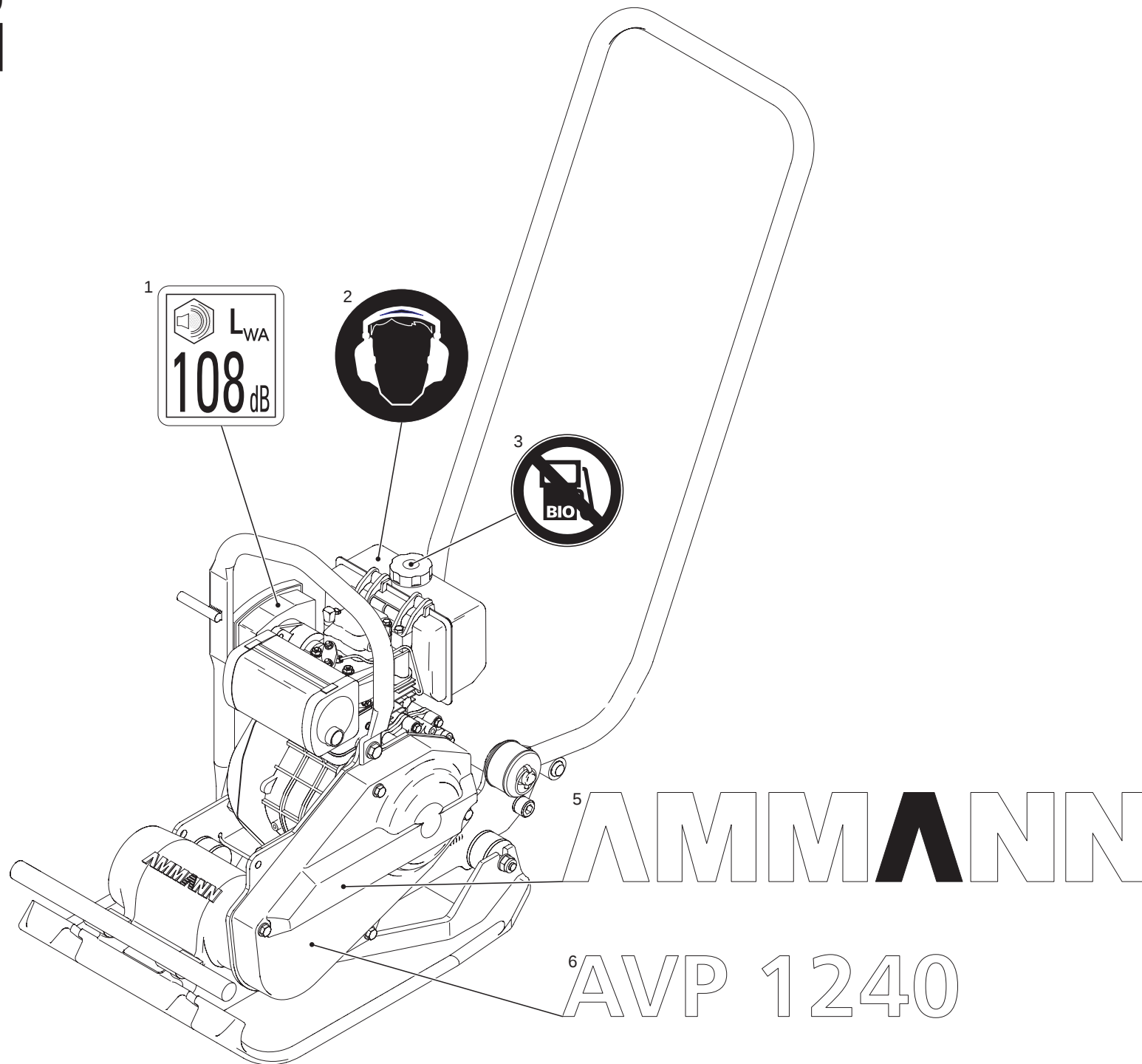
AVP 1250-2 (H) — 500.2



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung		Identification	Désignation	Denominación
1	2-002 02 605	1	Klebeschild		Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
2	2-002 04 129	1	Klebeschild		Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
3 ¹⁾	2-002 08 001	1	Klebeschild		Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
5	2-002 01 260	1	Klebeschild		Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
6	2-002 05 323	1	Klebeschild	AVP 1240	Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
	2-002 05 191	1	Klebeschild	AVP 1250	Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
8	2-013 30 500	(1)	Satz Schilder	AVP 1240	Sign kit	Jeu de panneaux	Juego de escudos
	2-013 30 520	(1)	Satz Schilder	AVP 1250	Sign kit	Jeu de panneaux	Juego de escudos
¹⁾	bis / to / à / hasta	156 196					

AVP 1240-2 (Y) — 600

118 145



Pos.	Artikel-Nr. Part-No. No. pièce No. Pieza	Stück Qty. Quantité Cantidad	Bezeichnung	Identification	Désignation	Denominación
1	2-002 02 602	1	Klebeschild	Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
2	2-002 04 129	1	Klebeschild	Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
3	2-002 02 550	1	Klebeschild	Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
5	2-002 01 260	1	Klebeschild	Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
6	2-002 05 323	1	Klebeschild	Adhesive plate	Plaque d'auto-collante	El escudo adhesiva
8	2-013 30 510	(1)	Satz Schilder	Sign kit	Jeu de panneaux	Juego de escudos